



**MADURAI DISTRICT TINY AND SMALL SCALE INDUSTRIES  
ASSOCIATION, MADURAI**

**BYLAW**

**UPDATED AS ON 11.07.2025**

**MEMERANDUM OF ASSOCIATION  
&  
ARTICLES OF ASSOCIATION  
OF**

**MADURAI DISTRICT TINY AND SMALL SCALE INDUSTRIES  
ASSOCIATION**

**1A/4A, Dr.Ambedkar Road,  
Madurai – 625 020.**

**MADITSSIA BYLAW**

<b><u>BY LAW IN ENGLISH</u></b>	<b><u>BY LAW IN TAMIL</u></b>
<b><u>MEMORUNDUM OF ASSOCIATION</u></b>	<b><u>MEMORUNDUM OF ASSOCIATION</u></b>
<b>1. The name of the association is “Madurai District Tiny &amp; Small Scale Industries Association” and in short term, “MADITSSIA”</b>	<b>1. சங்கத்தின் பெயர் “மதுரை மாவட்ட சிறு மற்றும் குறு தொழில்கள் சங்கம்” ஆகும். இது சுருக்கமாக மடிட்சியா “MADITSSIA” என அழைக்கப்படும்.</b>
<b>2. The Objects for which the Association has been formed are:</b>	<b>2. சங்கம் உருவாக்கப்பட்டதின் நோக்கங்கள்:</b>
2(a). To bring about friendly feeling and unity among the persons and firms engaged in <b>Micro &amp; Small enterprise</b> ”.	2(a). சிறு மற்றும் குறு தொழில்களில் ஈடுபட்டுள்ள நபர்கள் மற்றும் நிறுவனங்களிடையே நட்பு உணர்வையும் ஒற்றுமையையும் ஏற்படுத்துதல்.
2(b). To collect, classify and circulate statistics and other information relating to the <b>Micro &amp; Small Enterprises</b> amongst the members of the Association.	2(b). சிறு மற்றும் குறு தொழில்கள் தொடர்பான புள்ளிவிவரங்கள் மற்றும் தகவல்களை சேகரித்து, வகைப்படுத்தி, சங்க உறுப்பினர்களிடையே பகிர்ந்து கொள்ளுதல்.
2(c). To remove as far as it will be within the powers of the Association to do, all the trade challenges of the <b>Micro &amp; Small Enterprises</b> in and around Madurai District and to form such lines of conduct as will facilitate and advance trade.	2(c). மதுரை மாவட்டம் மற்றும் அதைச் சுற்றியுள்ள பகுதிகளில் உள்ள குறு மற்றும் சிறு நிறுவனங்களின் அனைத்து வர்த்தக சவால்கள் சங்கத்தின் அதிகாரங்களுக்குள் முடிந்தவரை நீக்குதல் மற்றும் வர்த்தகத்தை எளிதாக்கும் மற்றும் மேம்படுத்தும் நடத்தை விதிகளை உருவாக்குதல்.
2(d). To take all steps which may be necessary for promoting, supporting or opposing by lawful means legislation etc., affecting the aforesaid interests by the Central or State Government or any departments thereof or by any local body or bodies and in general to take the initiative to secure the welfare of the Micro & Small Enterprises in all respects.	2(d). மத்திய அல்லது மாநில அரசு, அதன் எந்தவொரு துறைகள் மற்றும் எந்தவொரு உள்ளாட்சி அமைப்பு அல்லது அமைப்புகள், சிறு மற்றும் குறுத் தொழில்களின் நலன்களைப் பாதுகாக்கும்/பாதிக்கும், சட்டம், அதில் உள்ள சட்டப்பூர்வ வழிமுறைகளை ஊக்குவித்தல், ஆதரித்தல் அல்லது எதிர்ப்பதற்குத் தேவையான அனைத்து நடவடிக்கைகளையும் எடுக்கவும், பொதுவாக அனைத்து வகையிலும் சிறு மற்றும் குறு நிறுவனங்களின் நலனைப் பாதுகாக்க முழு முயற்சி எடுக்கவும்.
2(e). To construct, alter, rent or lease buildings on the land acquired for the purposes of the Association.	2(e). சங்கத்தின் நோக்கங்களுக்காக பெறப்பட்ட இடங்களில் கட்டடங்கள் கட்டுதல், மாற்றி அமைத்தல், வாடகைக்கு விடுதல் அல்லது குத்தகைக்கு விடுதல்.
2(f). To consider and formulate opinions on all questions connected with <b>Micro &amp; Small Enterprises</b> and initiate and / or support necessary action in connection therewith.	2(f). சிறு மற்றும் குறு தொழில்கள் தொடர்பான அனைத்து கேள்விகளிலும் கருத்துகளைப் பரிசீலித்து அது தொடர்பாக தேவையான நடவடிக்கைகளைத் தொடங்குதல் மற்றும் அல்லது ஆதரித்தல்.

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<p>2(g). To maintain a library of books and publications of Industrial, Commercial interests so as to <b>disseminate</b> knowledge and information amongst members and <b>to take concrete</b> measures for advancing industrial, commercial and technical education.</p>	<p>2(g). உறுப்பினர்களிடையே அறிவு சார்ந்த தகவல்களைப் பரப்புவதற்கும், தொழில்துறை, வணிக மற்றும் தொழில்நுட்பக் கல்வியை மேம்படுத்துவதற்கான உறுதியான நடவடிக்கைகளை எடுப்பதற்கும் தொழில்துறை, வணிக நலன்கள் பற்றிய புத்தகங்கள் மற்றும் வெளியீடுகளின் நூலகத்தைப் பராமரித்தல்.</p>
<p>2(h). To borrow or raise funds required for the purpose of the association, based on the determined rules, guidelines or / and mortgaged assets.</p>	<p>2(h). தீர்மானிக்கப்பட்ட விதிமுறைகள், வழிகாட்டுதல் மற்றும் அடமான சொத்துகளின் அடிப்படையில் ,சங்கத்தின் நோக்கத்திற்காக தேவைப்படும் நிதியை கடன் பெறுதல் மற்றும் அல்லது திரட்டுதல்.</p>
<p>2(i). To assist members in legal matters, obtaining government assistance, exporting and importing, and advise on labor issues, trademarks, taxation matters, and raw material procurement, marketing, etc.</p>	<p>2(i). உறுப்பினர்களுக்கு சட்ட விஷயங்கள், அரசு உதவி பெறுதல், ஏற்றுமதி மற்றும் இறக்குமதி, ஆகியவற்றில் உதவுதல் மற்றும் தொழிலாளர் பிரச்சினைகள், வர்த்தக முத்திரைகள், வரிவிதிப்பு விஷயங்கள் மற்றும் மூலப்பொருட்கள் கொள்முதல், சந்தைப்படுத்தல் போன்றவற்றில் ஆலோசனை வழங்குதல்.</p>
<p>2(j). To become a Member in another association that has the objects of the association or similar objects and receive or share information from that association that furthers the purpose of the association.</p>	<p>2(j). சங்கத்தின் கொள்கைகளையோ அல்லது அவற்றை ஒத்த பிற கொள்கைகளையோ கொண்டிருக்கும் வேறொரு சங்கத்தின் உறுப்பினராதல் மற்றும் சங்கத்தின் நோக்கத்தை மேம்படுத்தும் தகவல்களை அச்சங்கத்திடம் இருந்து பெறுதல் அல்லது பகிர்நீதல்.</p>

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<p>2(k). To open, found, run, establish, promote, set-up, take over and run, maintain, assist finance, support and / or aid or help in the setting up and / or maintaining and / or running Industrial Technical, Technological, Vocational Schools, Colleges, Lecture Halls / Conference/ Convention Centre/ Financial Institutions Banks and other establishments of Industrial, Technical, Technological, Vocational Education and all other activities incidental thereto in all their manifestations.</p>	<p>2(k). தொழில்நுட்ப மற்றும் தொழிற்கல்வி பள்ளிகள், கல்லூரிகள், விரிவுரை அரங்குகள், கண்காட்சி மற்றும் மாநாட்டு மையங்கள், நிதி நிறுவனங்கள் மற்றும் வங்கிகளை நிறுவுதல், இயக்குதல், மேம்படுத்துதல் மற்றும் நிதியளித்தல் அத்தகைய நிறுவனங்களுக்கு நிதி உதவி வழங்குதல் மற்றும் துறைசார் மற்றும் தொழில்நுட்ப தொழிற்கல்வியுடன் தொடர்புடைய அனைத்து துணை அல்லது தொடர்புடைய செயல்பாடுகளையும் மேற்கொள்ளுதல், அவற்றின் தொழில்நுட்ப, நிதி மற்றும் நிர்வாக செயல்பாடுகள் உட்பட.</p>
<p>2(l). To promote Micro and Small Industries, and indulge the value, dignity of Labour, discipline and good conduct.</p>	<p>2(l). சிறு மற்றும் குறு தொழில்களில் ஈடுபடும் தொழிலாளர்களின் மதிப்பு, கண்ணியம், ஒழுக்கம் மற்றும் நல்ல நடத்தையை மேம்படுத்துதல்.</p>
<p>2(m). To impart, educate and develop peaceful and harmonious industrial relations for Micro and Small Industry</p>	<p>2(m). சிறு மற்றும் குறு தொழில்களுக்கு அமைதியான மற்றும் இணக்கமான தொழில்துறை உறவுகளை உருவாக்குதல் மற்றும் மேம்படுத்துதல்.</p>
<p>2(n). To conduct seminars, conferences, exhibitions, and buyer-seller meetings that will help in the advancement of small and micro enterprises and socio-economic development.</p>	<p>2(n). சிறு மற்றும் குறு தொழில்களின் முன்னேற்றம் மற்றும் சமூக பொருளாதார வளர்ச்சிக்கு உதவும் கருத்தரங்குகள், மாநாடுகள், கண்காட்சிகள், வாங்குபவர்-விற்பவர் சந்திப்புகளை நடத்துதல்.</p>
<p>2(o). To donate to an association, trust or any entity which is similar to the activities of this association and is registered under section 12A of the Income Tax Act, 1961 is subject to the approval of the general body.</p>	<p>2(o). இந்த சங்கத்தின் நடவடிக்கைகளை ஒத்திருக்கும் மற்றும் வருமான வரி சட்டம் 1961 இன் பிரிவு 12A இன் கீழ் பதிவு செய்யப்பட்டிருக்கும் ஒரு சங்கம், அறக்கட்டளைக்கு அல்லது ஏதேனும் ஒரு நிறுவனத்திற்கு நன்கொடை அளிப்பது பொதுக்குழு அங்கீகாரத்திற்கு உட்பட்டது.</p>
<p>3. The objects of the Association shall be extended throughout the Union of India.</p>	<p>3. சங்கத்தின் நோக்கங்களை இந்தியா முழுவதும் விரிவுபடுத்துதல்.</p>
<p>4. The income and property of the Association whensoever derived, shall be applied solely for the promotion of the objects as set forth in this MEMORANDUM OF ASSOCIATION.</p>	<p>4. சங்கத்தின் வருமானம் மற்றும் சொத்து பெறப்படும்போதெல்லாம், சங்கத்தில் உள்ள குறிப்பாணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நோக்கங்களை மேம்படுத்துவதற்கு மட்டுமே பயன்படுத்தப்படும்.</p>

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<b>ARTICLES OF ASSOCIATION</b>	<b>சங்கத்தின் விதிமுறைகள்</b>
5. Articles of the Association of the Madurai District Tiny & Small Scale Industries Association, Address: 1A/4A, Dr. Ambedkar Road, Madurai - 625 020.	5. மதுரை மாவட்ட சிறு மற்றும் குறு தொழில்கள் சங்கம், முகவரி: 1A/4A, டாக்டர் அம்பேத்கர் சாலை, மதுரை - 625 020.
6. The Regulations contained in the Tamilnadu Societies Registration Act, 1975 shall apply.	6. பொருந்தக்கூடிய விதிகள்: தமிழ்நாடு சங்கங்கள் பதிவுச் சட்டம், 1975 இல் உள்ள விதிமுறைகள் இதற்கு பொருந்தும்.
<b>Definitions:</b>	<b>வரையறைகள்:</b>
7. In these articles unless there be something repugnant in the subject or context inconsistent therewith:-	7. இந்த விதிமுறைகளில், பொருள் அல்லது சூழலில் முரண்பாடுகள் இல்லாதவரை:
7(a). “The Association” means, the Madurai District Tiny & Small Scale Industries Association registered under the Tamilnadu Societies Registration Act, 1975.	7(a). “சங்கம்” என்பது தமிழ்நாடு சங்கங்கள் பதிவுச் சட்டம், 1975 இன் கீழ் பதிவு செய்யப்பட்ட மதுரை மாவட்ட சிறு மற்றும் குறு தொழில்கள் சங்கத்தைக் குறிக்கும்.
7(b). “ARTICLES” means, the articles of Association of the Association.	7(b). “விதிமுறைகள்” என்பது சங்கத்தின் விதிமுறைகளைக் குறிக்கும்.
7(c). “MEMBERS” means, any person who is engaged in Micro & Small Enterprise. “PERSON” includes Individuals (Proprietary concerns), Partnership Firms, corporate bodies, Associations and trusts.	7(c). “உறுப்பினர்கள்” என்பது சிறு மற்றும் குறு தொழில்களில் ஈடுபடும் எந்தவொரு நபரையும் குறிக்கும். “நபர்” என்பது தனிநபர்கள் (தனிநபர் நிறுவனங்கள்), கூட்டாண்மை நிறுவனங்கள், பெருநிறுவன அமைப்புகள், இணைப்பு சங்கங்கள் மற்றும் அறக்கட்டளைகள் உள்ளடங்கியதாகும்.
7(d). “GENERAL BODY MEETING” means, a meeting of the Eligible members of the Association.	7(d). “பொதுக்குழு கூட்டம்” என்பது சங்கத்தின் தகுதியான உறுப்பினர்களின் கூட்டத்தைக் குறிக்கும்.
7(e). “SPECIAL GENERAL BODY MEETING” means, Extra Ordinary General Body Meeting convened and held in accordance with the provision of the Tamilnadu Societies Registration Act, 1975.	7(e). “சிறப்பு பொதுக்குழு கூட்டம்” என்பது தமிழ்நாடு சங்கங்கள் பதிவுச் சட்டம், 1975 இன் விதிகளின்படி நடத்தப்படும் அசாதாரண பொதுக்குழு கூட்டத்தைக் குறிக்கும்.
7(f). “Executive Committee” means a committee of 50 eligible members elected by the general body.	7(f). “செயற்குழு” என்பது பொதுக்குழுவால் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட 50 தகுதியுள்ள உறுப்பினர்களைக் கொண்ட ஒரு குழுவைக் குறிக்கிறது.
7(g). “PRESIDENT” means, a member who is duly elected by the Elected Executive Committee Members for the office of the President of the Association and whoever acts as the president.	7(g). “தலைவர்” என்பவர் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட செயற்குழு உறுப்பினர்களால் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட தலைவர் பதவியை வகிக்கும் உறுப்பினரைக் குறிக்கும்.

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
7(h). “VICE PRESIDENT” means a member duly elected by the <b>Elected Executive Committee</b> Members for the office of the Vice President of the Association.	7(h). “துணைத் தலைவர்” என்பவர் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட செயற்குழு உறுப்பினர்களால் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட துணைத் தலைவர் பதவியை வகிக்கும் உறுப்பினரைக் குறிக்கும்.
7(i). “SECRETARY” means a member duly elected by the <b>Elected Executive Committee</b> Members for the office of the Secretary of the Association.	7(i). “செயலாளர்” என்பவர் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட செயற்குழு உறுப்பினர்களால் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட செயலாளர் பதவியை வகிக்கும் உறுப்பினரைக் குறிக்கும்.
7(j). “JOINT SECRETARY” means a member duly elected by the <b>Elected Executive Committee</b> Members for the office of the Joint Secretary of the Association.	7(j). “இணைச் செயலாளர்” என்பவர் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட செயற்குழு உறுப்பினர்களால் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட இணைச் செயலாளர் பதவியை வகிக்கும் உறுப்பினரைக் குறிக்கும்.
7(k). “TREASURER” means a member duly elected by the <b>Elected Executive Committee</b> Members for the office of the Treasurer of the Association.	7(k). “பொருளாளர்” என்பவர் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட செயற்குழு உறுப்பினர்களால் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட பொருளாளர் பதவியை வகிக்கும் உறுப்பினரைக் குறிக்கும்.
7(l). “OFFICE BEARER” means The President, Vice President 1, Vice President 2, Hon.Secretary, Joint Secretary and Treasurer. All of them together called as “OFFICE BEARERS”.	7(l). “சங்க நிர்வாகிகள்” என்பவர்கள் தலைவர், துணைத் தலைவர் 1, துணைத் தலைவர் 2, செயலாளர், இணைச் செயலாளர் மற்றும் பொருளாளர் ஆகியோர் அனைவரும் சங்க நிர்வாகிகள் என அழைக்கப்படுவர்.
8. There shall be no maximum limit for the purpose of membership strength.	8. பொதுக்குழு உறுப்பினர் எண்ணிக்கைக்கு அதிகபட்ச வரம்பு எதுவும் இல்லை.
<b><u>9. MEMBERSHIP ADMISSION:</u></b>	<b><u>9. உறுப்பினர் சேர்க்கை</u></b>
<b><u>9(a). TYPES OF MEMBERSHIP:</u></b>	<b><u>9(a). உறுப்பினர்களின் வகைகள்:</u></b>
9(a)(i). The Membership of the Association is open to all those engaged or interested in the Development of micro or small scale industry and it consists of the following categories of Members.	9(a)(i). சிறு, குறு தொழில்களின் வளர்ச்சியில் ஈடுபாடு கொண்டவர்கள் சங்கத்தின் உறுப்பினர் ஆகலாம். உறுப்பினர் வகைகள் பின்வருமாறு:
<b>9(a)(ii). i) Industrial Patron member</b> <b>(ii) Institutional Patron member</b> <b>(iii) Life Member;</b> <b>(iv) Unit Member;</b> <b>(v) Association Member and</b> <b>(vi) Temporary Member.</b>	<b>9(a)(ii). i) தொழில்துறை நிறுவன உறுப்பினர் ( Industrial Patron member)</b> <b>ii) தொழிற்கல்வி நிறுவன உறுப்பினர் (Institutional Patron member)</b> <b>iii) ஆயுட்கால உறுப்பினர் (Life Member)</b> <b>iv) வருடாந்திர உறுப்பினர் (Annual Member)</b> <b>v) இணைப்பு சங்க உறுப்பினர் (Association Member)</b> <b>vi) தற்காலிக உறுப்பினர் (Temporary Member)</b>

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<p>9(a)(iii). <b>INDUSTRIAL PATRON MEMBER:</b> A patron shall be a person who is running medium or large scale unit or industrial clusters and shall have also donated a sum equal to 15 times of the unit member's subscription to the Association. Industrial Patron Member shall not have any voting right in any General Body Meeting convened to transact official business and also not eligible to contest in the election.</p>	<p><b>9(a)(iii). தொழில்துறை நிறுவன உறுப்பினர் (Patron member):</b> நடுத்தர அல்லது பெரிய அளவிலான தொழில்களை நடத்துபவர் அல்லது தொழில்துறை குழுமங்களை நடத்துபவர். இவர்கள் வருடாந்திர உறுப்பினர் சந்தாவில் 15 மடங்கு தொகையை சந்தாவாக செலுத்த வேண்டும். இவர்களுக்கு பொதுக்குழு கூட்டங்கள் மற்றும் தேர்தலில் வாக்களிக்கும் உரிமையும் தேர்தலில் போட்டியிடும் தகுதியும் இல்லை.</p>
<p>9(a)(iv). <b>INSTITUTIONAL PATRON MEMBER:</b> A patron shall be an institution and shall have also donated a sum equal to 15 times of the unit member's subscription to the Association. Institutional Patron Member shall not have any voting right in any General Body Meeting convened to transact official business and also not eligible to contest in the election.</p>	<p><b>9(a)(iv). கல்வி நிறுவன உறுப்பினர் (Patron member):</b> கல்வி நிறுவனம், வருடாந்திர உறுப்பினர் சந்தாவில் 15 மடங்கு தொகையை சந்தாவாக செலுத்த வேண்டும். இவர்களுக்கு பொதுக்குழு கூட்டங்கள் மற்றும் தேர்தலில் வாக்களிக்கும் உரிமையும் மற்றும் தேர்தலில் போட்டியிடும் தகுதியும் இல்லை.</p>
<p><b>9(a)(v). Life Member:</b> A Micro/Small Enterprise engaged in Manufacturing or servicing is eligible to become a life member and it should have paid a sum equal to 10 times of the unit member's subscription to the Association. The unit can be represented by</p> <p>i) In case of Sole Proprietor concerns by its proprietor or through Proprietor's Spouse or their legal Heir duly authorized by the proprietor</p> <p>ii) In case of Partnership firm, by one of its partners or Partners' Spouse or through their Legal Heir duly authorized by the firm and</p> <p>iii) in case of limited Companies, by one of its directors or any person duly authorized by the Company. When a Life member becomes a medium or large scale Industrialist, it automatically becomes a Patron.</p> <p><b>iv) At the time of admission, the Enterprise shall produce the GST registration certificate And also the Udyam Registration Certificate to evidence its bona-fide existence. If the unit is exempted from GST Tax Registration they should produce the government notification under which they are exempted in lieu of the registration certificate or an Auditor certificate.</b></p>	<p><b>9(a)(v). ஆயுட்கால உறுப்பினர்:</b> உற்பத்தி அல்லது சேவைத் துறையில் ஈடுபடும் குறு, சிறு தொழில்கள் ஆயுட்கால உறுப்பினராகலாம், வருடாந்திர உறுப்பினரின் சந்தாவின் 10 மடங்கு தொகையை செலுத்தியிருக்க வேண்டும்.</p> <p><b>பிரதிநிதித்துவம்:</b></p> <p>i) தனிநபர் நிறுவனங்களின் உரிமையாளர், அவரது கனவர், மனைவி அல்லது உரிமையாளரால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட சட்டப்பூர்வ வாரிசுதாரர்கள்.</p> <p>ii) கூட்டாண்மை நிறுவனங்களில் ஒரு கூட்டாளி, அவரது கனவர், மனைவி அல்லது நிறுவனத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட அக்கூட்டாளியின் சட்டப்பூர்வ வாரிசுதாரர்கள்.</p> <p>iii) தனியார் லிமிடெட் நிறுவனங்களைப் பெறுத்தவரை, அதன் இயக்குநர்களில் ஒருவரால் அல்லது நிறுவனத்தால் முறையாக அங்கீகரிக்கப்பட்ட எந்தவொரு நபரும்.</p> <p>iv) ஆயுட்கால உறுப்பினர் நடுத்தர அல்லது பெரிய தொழிலாக மாறினால், அந்த நிறுவனம் தானாகவே நிறுவன உறுப்பினராக மாறும். (Patron member)</p> <p>V) உறுப்பினர் சேர்க்கையின்போது, GST பதிவு சான்றிதழ் மற்றும் உதயம் பதிவு சான்றிதழை சமர்ப்பிக்க வேண்டும். ஜி.எஸ்.டி விலக்கு பெற்ற நிறுவனம் பட்டைய கணக்காளரிடம் ஜி.எஸ்.டி விலக்கு சான்றிதழ் பெற்று சங்கத்தில் சமர்ப்பிக்க வேண்டும்.</p>

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<p>9(a)(vi). <b>Unit MEMBER:</b> Micro/Small Enterprises engaged in manufacturing or servicing is eligible to become a Unit member. The unit can be represented by</p> <p>i) In case of Sole Proprietor concerns, by its proprietor or through Proprietor's Spouse or their legal heir duly authorized by the proprietor.</p> <p>ii) In case of Partnership firm, by one of its partners or Partners' Spouse or through their legal heir duly authorized by the firm and</p> <p>iii) in case of limited Companies, by one of its directors or any person duly authorized by the Company.</p> <p>iv)At the time of admission the unit shall produce the GST registration certificate and also the Udyam Registration Certificate to evidence its bona-fide existence. If the unit is exempted from GST Tax Registration they should produce the government notification under which they are exempted in lieu of the registration certificate or an Auditor certificate.</p>	<p>9(a)(vi). <b>வருடாந்திர உறுப்பினர்:</b> உற்பத்தி அல்லது சேவைத் துறையில் ஈடுபடும் சிறு, குறு, தொழில்கள் வருடாந்திர உறுப்பினராகலாம்.</p> <p><b>பிரதிநிதித்துவம்:</b></p> <p>i) தனிநபர் நிறுவனங்களின் உரிமையாளர், அவரது கனவர், மனைவி அல்லது உரிமையாளரால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட சட்டப்பூர்வ வாரிசுதாரர்கள்.</p> <p>ii) கூட்டாண்மை நிறுவனங்களில் ஒரு கூட்டாளி, அவரது கனவர், மனைவி அல்லது நிறுவனத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட அக்கூட்டாளியின் சட்டப்பூர்வ வாரிசுதாரர்கள்.</p> <p>iii) தனியார் லிமிடெட் நிறுவனங்களைப் பெறுத்தவரை, அதன் இயக்குநர்களில் ஒருவரால் அல்லது நிறுவனத்தால் முறையாக அங்கீகரிக்கப்பட்ட எந்தவொரு நபரும்.</p> <p>iv) உறுப்பினர் சேர்க்கையின்போது, GST பதிவு சான்றிதழ் மற்றும் உதயம் பதிவு சான்றிதழை சமர்ப்பிக்க வேண்டும். ஜி.எஸ்.டி விலக்கு பெற்ற நிறுவனம் பட்டைய கணக்காளரிடம் ஜி.எஸ்.டி விலக்கு சான்றிதழ் பெற்று சங்கத்தில் சமர்ப்பிக்க வேண்டும்.</p>
<p>9(a)(vii). <b>ASSOCIATION MEMBER:</b> This category is open to allied associations that subscribe to and/or are interested in the furtherance of the objectives of the Association. Such associations shall not have any voting rights in any General Body meeting. They are also not eligible to contest in elections.</p>	<p>9(a)(vii). <b>இணைப்பு சங்கம்:</b> சங்கத்தின் நோக்கங்களை நிறைவேற்றுவதில் ஆர்வமுள்ள மற்றும் அல்லது அதில் பங்கேற்கும் இணைப்பு சங்கங்களுக்கு மட்டுமே பொருந்தும். அத்தகைய சங்கங்களுக்கு எந்தவொரு பொதுக்குழு கூட்டத்திலும் வாக்களிக்கும் உரிமை இருக்காது. அவர்கள் தேர்தல்களில் போட்டியிடவும் தகுதியற்றவர்கள்.</p>
<p>9(a)(viii). <b>TEMPORARY MEMBER:</b> Any person shall be admitted as a Temporary member for a period of one month (30 days) from the date of payment of subscription. The subscription shall be Rs: 10/-. They are eligible to participate in the Exhibitions and seminars or any of its services during the period of the membership and will not have voting right. No Admission Fees shall be collected for the temporary membership</p>	<p>9(a)(viii). <b>தற்காலிக உறுப்பினர்:</b> ஒரு மாத காலத்திற்கு (30 நாட்கள்) ரூ.10- கட்டணம் செலுத்தி தற்காலிக உறுப்பினராகலாம்.இவர்கள் கண்காட்சிகள், கருத்தரங்குகள் அல்லது சேவைகளில் பங்கேற்கலாம், ஆனால் வாக்குரிமை இல்லை. தற்காலிக உறுப்பினர்களுக்கு சேர்க்கை கட்டணம் இல்லை.</p>
<p>9(a)(ix). All Members shall produce their KYM (Know your Member) once in Two years, except temporary member.</p>	<p>9(a)(ix). தற்காலிக உறுப்பினர் தவிர மற்ற அனைத்து உறுப்பினர்களும் இரண்டு ஆண்டுகளுக்கு ஒருமுறை தங்கள் KYM (Know Your member) சமர்ப்பிக்க வேண்டும்.</p>



<b><u>BY LAW IN ENGLISH</u></b>	<b><u>BY LAW IN TAMIL</u></b>
<b><u>10. ELIGIBILITY:</u></b>	<b><u>10. தகுதி:</u></b>
10(a). Any person (individual, firm, LLP, company) running small or micro manufacturing enterprises and service organizations is eligible to become member.	10(a). சிறு மற்றும் குறு உற்பத்தி நிறுவனத்தை நடத்தும் மற்றும் சேவை செய்யும் நிறுவனங்கள் நடத்தும் நபரும் உறுப்பினராக தகுதியுடையவர்கள்.
<b><u>11. ADMISSION PROCEDURE:</u></b>	<b><u>11. சேர்க்கை நடைமுறை:</u></b>
11(a). An application for membership of the Association must be submitted to the Executive Committee in the prescribed form, with the recommendation of a member.	11(a). சங்க உறுப்பினர் விண்ணப்பம் ஒரு உறுப்பினரின் பரிந்துரையின் பேரில், நிர்ணயிக்கப்பட்ட படிவத்தில் செயற்குழுவிற்கு சமர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும்.
11(b). The Executive Committee meeting will review the applications received. The decision of the Executive Committee is final.	11(b). பெறப்பட்ட விண்ணப்பங்களை செயற்குழு கூட்டம் பரிசீலனை செய்யும். செயற்குழுவின் முடிவே இறுதியானது.
11(c). Eligible person who has paid the fees and Upon the approval of Executive Committee will become member of the Association.	11(c). செயற்குழு ஒப்புதலின் பெயரில் கட்டணம் மற்றும் சந்தா தொகையை செலுத்திய தகுதியுள்ள நபர்கள் மற்றும் நிறுவனங்கள் சங்கத்தின் உறுப்பினர் ஆகலாம்.
11(d). The Admission of Membership to the Association shall be closed 30 days prior to the Annual General Body Meeting.	11(d). வருடாந்திர பொதுக்குழு கூட்டத்திற்கு 30 நாட்களுக்கு முன்னதாக சங்கத்தில் உறுப்பினர் சேர்க்கை நிறுத்தப்படும்.
11(e). The unit and life member shall appoint I) In case of Sole Proprietor concerns, by its proprietor or through Proprietor's Spouse or their legal heir duly authorized by the proprietor: ii) In case of Partnership firm, by one of its partners or Partners' Spouse or through their legal heir duly authorized by the firm and iii) in case of Companies, by one of its directors or any person duly authorized by the Company, and may appoint another person in his absence. This change shall be submitted in writing to the Association in the appropriate form and should be approved by the Executive Committee.	11(e). வருடாந்திர மற்றும் ஆயுட்கால உறுப்பினர் i) தனிநபர் நிறுவனங்களின் உரிமையாளர், அவரது மனைவி/கனவர் அல்லது உரிமையாளரால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட சட்டப்பூர்வ வாரிசுதாரர்கள். ii) கூட்டாண்மை நிறுவனங்களில் ஒரு கூட்டாளி, அவரது மனைவி/கனவர் அல்லது நிறுவனத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட அக்கூட்டாளியின் சட்டப்பூர்வ வாரிசுதாரர்கள். iii) தனியார் லிமிடெட் நிறுவனங்களில், நிறுவனத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒரு இயக்குநர். மேலும் அவர் இல்லாதபோது மற்றொரு நபரை நியமிக்கலாம். இந்த மாற்றம் பொருத்தமான படிவத்தில் சங்கத்திற்கு எழுத்துப்பூர்வமாக சமர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும் மற்றும் செயற்குழுவால் அங்கீகரிக்கப்பட வேண்டும்.
11(f). The Executive Committee will scrutinize and review the membership list in every term (Two Years).	11(f). செயற்குழு ஒவ்வொரு பதவிக்காலத்திலும் (இரண்டு ஆண்டுகளுக்கு ஒருமுறை) உறுப்பினர் பட்டியலை ஆய்வு செய்யும்.
11(g). The Association shall serve only the member and not to any non member.	11(g). சங்கத்தின் உறுப்பினர்களுக்கு மட்டுமே சேவைகள் வழங்கப்படும், உறுப்பினர் அல்லாதவருக்கு சேவைகள் வழங்கப்பட மாட்டாது.

<b><u>BY LAW IN ENGLISH</u></b>	<b><u>BY LAW IN TAMIL</u></b>
<b><u>12. SUBSCRIPTION:</u></b>	<b><u>12. சந்தா</u></b>
12(a). The Subscription for various categories of members are as follows:-	12(a). உறுப்பினர் கட்டணங்கள்:
12(b). Industrial Patron member 15 times of unit Subscription.	12(b). தொழில்துறை நிறுவன உறுப்பினர் (Patron Member): வருடாந்திர சந்தாவின் 15 மடங்கு.
12(c). Institutional Patron member 15 times of unit Subscription.	12(c). கல்வி நிறுவன உறுப்பினர் (Patron Member): வருடாந்திர சந்தாவின் 15 மடங்கு.
12(d). Life Member 10 times of Unit Subscription.	12(d). ஆயுட்கால உறுப்பினர்: வருடாந்திர சந்தா கட்டணத்தின் 10 மடங்கு.
12(e). Industrial Patron, Institutional Patron & Life Members shall be exempt from payment of Annual Subscription and Admission Fee. The General Body is empowered to revise the rates of Subscription from time to time. The enhanced rates shall come into force only from the succeeding Financial Year.	12(e). தொழில் துறை நிறுவன உறுப்பினர் (Patron Member), மற்றும் ஆயுட்கால உறுப்பினர்கள் வருடாந்திர சந்தா மற்றும் சேர்க்கை கட்டணத்தில் இருந்து விலக்கு அளிக்கப்படுவர். பொதுக்குழு அவ்வப்போது சந்தா விகிதங்களை திருத்தியமைக்க அதிகாரம் பெற்றுள்ளது. மேம்படுத்தப்பட்ட கட்டண விகிதங்கள் அடுத்த நிதியாண்டிலிருந்து அமலுக்கு வரும்.
<b><u>13. Unit Member :</u></b>	<b><u>13. வருடாந்திர உறுப்பினர்:</u></b>
13(a). The Subscription for the Unit member subscription is Rs.2000/- per year and Admission Fee is Rs.1000/- with effect from 01-04-2026. The General Body is empowered to revise the rates of Subscription from time to time. The enhanced rates shall come into force only from the succeeding financial year.	13(a). வருடாந்திர சந்தா ரூ.2000- மற்றும் சேர்க்கை கட்டணம் ரூ.1000-, 01-04-2026 முதல் நடைமுறைக்கு வரும். சந்தா விகிதங்களை மாற்றியமைக்க பொதுக்குழுவிற்கு அவ்வப்போது திருத்தும் அதிகாரம் உள்ளது. மாற்றப்பட்ட விகிதங்கள் அடுத்த நிதியாண்டு முதல் நடைமுறைக்கு வரும்.
<b><u>14. Association Member:</u></b>	<b><u>14. இணைப்பு சங்க உறுப்பினர்:</u></b>
14(a). The Subscription is equal to 2.5 times the Unit Members Subscription (Rs:5000) and Admission Fee is Rs.1000/- with effect from 01.04.2026. The General Body is empowered to revise the rates of Subscription from time to time. The enhanced rates shall come into force only from the succeeding financial year.	14(a). சந்தா தொகை வருடாந்திர உறுப்பினர் சந்தாவில் 2.5 மடங்கு (ரூ.5000) மற்றும் சேர்க்கை கட்டணம் ரூ.1000-, 01-04-2026 முதல் நடைமுறைக்கு வரும். சந்தா விகிதங்களை மாற்றியமைக்க பொதுக்குழுவிற்கு அவ்வப்போது திருத்தும் அதிகாரம் உள்ளது. மாற்றப்பட்ட விகிதங்கள் அடுத்த நிதியாண்டு முதல் நடைமுறைக்கு வரும்.

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<p>14(b). The subscription for any year shall be paid within 3 months from the commencement of the year. Further, any member who fails to pay such fee shall temporary be removed from the membership of the Association. In case the Executive Committee extends the period, such member shall be allowed to continue as a member upon payment of the subscription amount.</p>	<p>14(b). எந்தவொரு வருடத்திற்கான சந்தாவும் ஆண்டின் தொடக்கத்திலிருந்து 3 மாதங்களுக்குள் செலுத்தப்பட வேண்டும். மேலும், அத்தகைய கட்டணத்தைச் செலுத்தத் தவறிய எந்தவொரு உறுப்பினரும் தற்காலிகமாக சங்கத்தின் உறுப்பினரிலிருந்து நீக்கப்படுவார்கள். செயற்குழு கால நீட்டிப்பு செய்யும் பட்சத்தில் அந்த உறுப்பினர் சந்தா தொகையை செலுத்தி மீண்டும் உறுப்பினராக தொடர அனுமதிக்கப்படுவார்.</p>
<p><b><u>15. PRIVILEGES:</u></b></p>	<p><b><u>15. சலுகைகள்:</u></b></p>
<p>15(a). Member, may, if he likes, print in his letter head and other literature issued by him that he is a member of the Madurai District Tiny &amp; Small Scale Industries Association. However no one shall make use of the letter head of the Association for his personal benefit.</p>	<p>15(a). ஒரு உறுப்பினர், விரும்பினால், தங்களின் லெட்டர் தாளில் மற்றும் பிற வெளியீடுகளில் மதுரை மாவட்ட சிறு மற்றும் குறு தொழில்கள் சங்கத்தின் உறுப்பினர் என அச்சிடலாம். இருப்பினும், எவரும் சங்கத்தின் லெட்டர் தாளை தனிப்பட்ட நலனுக்காக பயன்படுத்தக் கூடாது.</p>
<p><b><u>16. OBLIGATIONS:</u></b></p>	<p><b><u>16. கடமைகள்</u></b></p>
<p>16(a). Any member must pay the subscription and receive a receipt within three months from April 1. If the subscription is outstanding, the member will lose his/her membership and will not be eligible to vote or participate in meetings unless the Executive Committee condones the delay.</p>	<p>16(a). எந்த ஒரு உறுப்பினரும் ஏப்ரல் 1 முதல் மூன்று மாதங்களுக்குள் சந்தா செலுத்தி ரசீது பெற்றுக்கொள்ள வேண்டும். சந்தா நிலுவையில் இருந்தால், செயற்குழு தாமதத்தை ஏற்காவிட்டால், உறுப்பினர் தனது தகுதியை இழப்பார். மேலும் வாக்களிக்கவோ, கூட்டங்களில் பங்கேற்கவோ முடியாது.</p>
<p>16(b). Any member who resigns from membership of the Association for any reason shall be liable to pay and shall pay to the Association all dues due from that member before he resigns from membership.</p>	<p>16(b). எந்தவொரு காரணத்திற்காகவும் சங்கத்தின் உறுப்பினர் பதவியில் இருந்து விலகும் எந்தவொரு உறுப்பினரும் சங்கத்திற்கு செலுத்த வேண்டிய நிலுவைத் தொகையை செலுத்துவதற்குப் பொறுப்பாவார். மேலும் அவர் உறுப்பினராக இருந்து விலகுவதற்கு முன்பு, அந்த உறுப்பினரிடமிருந்து வர வேண்டிய அனைத்துப் நிலுவைதொகையையும் செலுத்த வேண்டும்.</p>
<p>16(c). Upon admission or re-admission, a member shall be liable to all duties, restrictions and indemnities, and shall be entitled to the rights and privileges of the Association as set forth in the Rules and By-Laws.</p>	<p>16(c). சேர்க்கை அல்லது மறு சேர்க்கையின் போது ஒரு உறுப்பினர் அனைத்து கடைமைகள், கட்டுப்பாடுகள் மற்றும் அபதாரங்களுக்கு பொறுப்பாவார், அத்துடன் ஒழுங்குமுறைகள் மற்றும் துணைச் சட்டங்களில் குறிப்பிட்டுள்ள சங்கத்தின் உரிமைகள் மற்றும் சலுகைகளுக்கு உட்பட்டவராவார்.</p>

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<b><u>17. TERMINATION OF MEMBERSHIP:</u></b>	<b><u>17. உறுப்பினர் பதவி நீக்கம்:</u></b>
17. Membership of the Association shall be terminated in the following ways:	17. சங்கத்தின் உறுப்பினர் பதவி பின்வரும் வழிகளில் நீக்கப்படும்:
17(a). A member shall cease to be such on his resignation being accepted by the Executive Committee.	17(a). ஒரு உறுப்பினரின் ராஜினாமா செயற்குழுவால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டவுடன் அவர் உறுப்பினர் பதவியில் இருந்து நீக்கப்படுவார்.
17(b). Failure to pay dues and fees as specified in Clause 16(a) or by the dates set by the Executive Committee will result in temporary termination of membership.	17(b). 16(a) இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளபடி அல்லது செயற்குழு நிர்ணயிக்கப்பட்ட தேதிகளுக்குள் நிலுவைத் தொகை மற்றும் கட்டணம் செலுத்தத் தவறினால், உறுப்பினர் பதவியில் இருந்து தற்காலிகமாக நீக்கப்படுவார்கள்.
17(c). On ceasing to be a micro / small Industry, when noted and confirmed by the Association, he will have to be an industrial Patron Member and if not, will be removed from membership.	17(c). உறுப்பினர் ஒரு சிறு மற்றும் குறு வணிகத்திலிருந்து ஒரு பெரிய நிறுவனம் அல்லது வணிகராக மாறியது சங்கத்தால் ஆய்வு செய்யப்பட்டு உறுதிப்படுத்தப்பட்டால், அவர் ஒரு நிறுவன உறுப்பினராக மாற அறிவுறுத்தப்படுவார் அல்லது உறுப்பினரிலிருந்து நீக்கப்படுவார்.
17(d). If any member (including life member) fails to submit the necessary documents for carrying on the business, his/her explanation will be taken and the member will be removed from the register of the association.	17(d). எந்த ஒரு உறுப்பினரும் (ஆயுட்கால உறுப்பினர் உட்பட) தொழிலை நடத்துவதற்கு உரிய ஆவணங்களை சமர்ப்பிக்க தவறும் பட்சத்தில் அவருடைய விளக்கம் பெற்று சங்க உறுப்பினர் பதிவியில் இருந்து நீக்கப்படுவார்.
<b><u>18. RESIGNATION:</u></b>	<b><u>18. ராஜினாமா</u></b>
18(a). A member of the Association may resign by giving one calendar month's notice in writing to the President of the Association of That members intention to do so and on expiration of the notice period, the person shall cease to be a member but the person shall nevertheless, continue to be liable to the Association for any amounts due by the person to the Association.	18(a). சங்கத்தின் உறுப்பினர் ஒருவர், தலைவருக்கு ஒரு மாத காலத்திற்கு முன் எழுத்து மூலம் தெரிவித்து ராஜினாமா செய்யலாம். இந்த அறிவிப்புக் காலம் முடிந்தவுடன் அவர் விடுவிக்கப்படுவார். இருப்பினும், சங்கத்திற்குச் செலுத்த வேண்டிய நிலுவைத் தொகை அனைத்திற்கும் அவர் பொறுப்பாவார்.
18(b). Except for the President, other office bearers of the Association may resign by giving their resignation letter to the President of the Association in writing at least one month in advance. On expiry of the notice period, the person shall be relieved of his post.	18(b). தலைவர் தவிர, மற்ற சங்க நிர்வாகிகள் தங்கள் ராஜினாமா கடிதத்தை சங்கத்தின் தலைவருக்கு ஒரு மாத காலத்திற்கு முன் எழுத்து மூலம் தெரிவித்து ராஜினாமா செய்யலாம். அறிவிப்பு காலம் முடிந்தவுடன், அந்த நபர் தன் பதவியில் இருந்து விடுவிக்கப்படுவார்.

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<p>18(c).The President may resign by giving one month's notice in writing to the Honorary Secretary of the Society. Upon expiry of the notice period, the president shall be relieved of his office.</p>	<p>18(c). தலைவர், தன் ராஜினாமா கடிதத்தை சங்கத்தின் கௌரவ செயலாளருக்கு ஒரு மாத காலத்திற்கு முன் எழுத்து மூலம் தெரிவித்து ராஜினாமா செய்யலாம். அறிவிப்பு காலம் முடிந்தவுடன், தலைவர் தன் பதவியில் இருந்து விடுவிக்கப்படுவார்.</p>
<p><b><u>19. EXPULSION:</u></b></p>	<p><b><u>19. வெளியேற்றம்:</u></b></p>
<p>19(a). Every member of the Association shall uphold the dignity and honour of the Association and shall not act in a manner prejudicial to the interest of the Association. For sufficient reasons, the Executive Committee may recommend the expulsion of a member from the membership of the Association by a majority of not less than 2/3 of the members of the Executive Committee present at the meeting to consider such expulsion. However, before such expulsion the member concerned shall be given an opportunity to explain in writing why he should not be expelled from his membership. If explanations are submitted, and the member desires a personal inquiry or if the Arbitration committee considers that a personal inquiry is necessary, the member concerned shall be given that opportunity. After the inquiry is concluded, the Arbitration committee shall communicate its decision to the Executive Committee. The Executive committee shall meet and take appropriate decisions and communicate its decision to the member concerned, and shall report the action taken to the General Body Meeting. The action shall be approved by a majority of 51% of the members present at the General Body Meeting.</p>	<p>19(a).சங்கத்தின் ஒவ்வொரு உறுப்பினரும் சங்கத்தின் கண்ணியத்தையும் கௌரவத்தையும் நிலைநிறுத்துவதுடன், சங்கத்தின் நலனுக்குப் பங்கம் விளைவிக்கும் வகையில் செயல்படக் கூடாது. போதுமான காரணங்களுக்காக, அத்தகைய வெளியேற்றத்தை பரிசீலிக்க, கூட்டத்தில் கலந்துகொண்டுள்ள செயற்குழு உறுப்பினர்களில் 2/3 க்கு குறையாத பெரும்பான்மையினரால் சங்கத்தின் உறுப்பினரிலிருந்து ஒரு உறுப்பினரை வெளியேற்றும்படி செயற்குழு பரிந்துரைக்கலாம். எவ்வாறாயினும், அவ்வாறு நீக்கப்படுவதற்கு முன்னர், அவர் ஏன் உறுப்பினர் பதவியில் இருந்து நீக்கப்படக்கூடாது என்பதை எழுத்துப்பூர்வமாக விளக்குவதற்கு சம்பந்தப்பட்ட உறுப்பினருக்கு அவகாசம் வழங்கப்படும். விளக்கங்கள் சமர்ப்பிக்கப்பட்டு, உறுப்பினர் தனிப்பட்ட விசாரணையை விரும்பினால் அல்லது மத்தியஸ்தர் குழு தனிப்பட்ட விசாரணை அவசியம் என்று கருதினால், சம்பந்தப்பட்ட உறுப்பினருக்கு அந்த வாய்ப்பு வழங்கப்படும். விசாரணை முடிந்த பிறகு, மத்தியஸ்தர் குழு குழு தனது முடிவை செயற்குழுவிடம் தெரிவிக்கும். செயற்குழு கூடி தகுந்த முடிவுகளை எடுத்து, அதன் முடிவை சம்பந்தப்பட்ட உறுப்பினருக்கு தெரிவித்து, எடுக்கப்பட்ட நடவடிக்கையை பொதுக்குழு கூட்டத்தில் தெரிவிக்க வேண்டும். பொதுக்குழு கூட்டத்தில் 51% உறுப்பினர்களின் பெரும்பான்மையால் இந்த நடவடிக்கை அங்கீகரிக்கப்படும்.</p>
<p>19(b). Any member whose name has been removed from the list of members clause 19(a) shall not be eligible for admission as a new member until the expiry of two years from the date of removal and shall be required to pay his old dues up to the date of such removal if he wishes to continue as a member of the Association.</p>	<p>19(b). 19(A) பிரிவுகளின்படி உறுப்பினர்களின் பட்டியலிலிருந்து பெயர் நீக்கப்பட்ட எந்தவொரு உறுப்பினரும், வெளியேற்றப்பட்ட நாளிலிருந்து இரண்டு ஆண்டுகள் முடிவடையும் வரை புதிய உறுப்பினராகச் சேரத் தகுதியற்றவர் ஆவார், மேலும் அவர் சங்கத்தில் உறுப்பினராக தொடர விரும்பினால் இன்றைய தேதி வரை உள்ள அவர்கள் பழைய நிலுவை கட்டணங்களை அவசியம் செலுத்த வேண்டும்.</p>
<p><b><u>20. REGISTER OF MEMBERS:</u></b></p>	<p><b><u>20. உறுப்பினர் பதிவேடு:</u></b></p>
<p>20(a). A register of members shall be maintained containing the names, addresses and other particulars of the members as per statutory requirement.</p>	<p>20(a). சட்டரீதியான தேவைகளின்படி, உறுப்பினர்களின் பெயர்கள், முகவரிகள் மற்றும் பிற விவரங்களைக் கொண்ட உறுப்பினர் பதிவேடு பராமரிக்கப்பட வேண்டும்.</p>

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<b>21. DISCIPLINARY ACTION:</b>	<b>21. ஒழுங்கு நடவடிக்கை</b>
21(a). If a member is found guilty of any offence under Clause 21(c,d,e,f,g), he/she shall be subject to disciplinary action, including expulsion, suspension, warning, fine, reprimand, or other disciplinary action as decided by the Arbitration Committee.	21(a). ஒரு உறுப்பினர் 21(c,d,e,f,g) விதியின்படி அவர் செயல்களில் குற்றம் இருப்பதாகத் தோன்றினால், அவரை வெளியேற்றம், இடைநீக்கம், எச்சரிக்கை, அபராதம், கண்டனம், மத்தியஸ்தர் குழுவால் முடிவு செய்யப்பட்டு ஒழுங்கு நடவடிக்கைகளுக்கு உட்படுத்தப்படுவார்.
21(b). For neglecting or refusing to submit the clarification to the Arbitration committee or to abide by or carryout any award of decision or orders of Arbitration committee or such committee appointed in conformity with the bye-laws of articles of the Association.	21(b). முத்தியஸ்தர் நடவடிக்கை குழுவிற்கு விளக்கம் அளிக்க மறுத்தல், அல்லது மத்தியஸ்தர் நடவடிக்கை குழுவின் முடிவுகள், உத்தரவுகள் அல்லது சங்கத்தின் விதிமுறைகளுக்கு உட்பட்டு நியமிக்கப்பட்ட குழுவின் முடிவுகளை பின்பற்ற மறுத்தல்.
21(c). Engaging in any act or conduct that is contrary to the interests, objectives or reputation of the Association.	21(c). சங்கத்தின் நலன்கள், நோக்கங்கள் அல்லது நற்பெயருக்கு முரணான எந்தவொரு செயலிலும் அல்லது நடத்தையிலும் ஈடுபடுதல்.
21(d). If there is a complaint of misconduct in dealings with the Association, or of any dishonorable or fraudulent dealings with any member.	21(d). சங்கத்துடனான பரிவர்த்தனைகளில் தவறான நடத்தை, அல்லது எந்தவொரு உறுப்பினருடனான இழிவான அல்லது மோசடியான பரிவர்த்தனை குறித்து புகார் எழுந்தால்.
21(e). Knowingly disrespecting or violating the rules or / and resolutions of the association.	21(e). சங்கத்தின் விதிமுறைகள், தீர்மானங்களை அறிந்தும் அவற்றை அவமதித்தல் மற்றும் அல்லது மீறுதல்.
21(f). For not complying with any notice given with due reasons on request made to him by the committee or Association requesting him to attend at any meeting of the committee or Association or to produce any books, documents, correspondence or other papers in his possession, for refusing or reflecting to answer any question put to him by any member of the committee relevant to any business before the committee at any such meeting.	21(f). சங்கத்தால் வழங்கப்பட்ட அறிவிப்பை பின்பற்றாமல், சங்க கூட்டத்தில் பங்கேற்கவோ, தன்னிடமுள்ள புத்தகங்கள், ஆவணங்கள், கடிதங்கள் அல்லது பிற ஆவணங்களை சமர்ப்பிக்கவோ, ஒழுங்கு நடவடிக்கை குழு உறுப்பினரால் கேட்கப்பட்ட வணிகம் தொடர்பான கேள்விகளுக்கு பதிலளிக்க மறுத்தல் அல்லது புறக்கணித்தல்.

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<p>21(g).The Disciplinary Committee, after finding any wrongdoing in the investigation, shall, by a majority vote of 2/3 of the members of the Executive Committee present and voting at the meeting, determine the disciplinary action to be taken against the offending member as specified in clause 21(c) to 21(g). The decision of the Executive Committee shall be final.</p>	<p>21(g). மத்தியஸ்தர் நடவடிக்கைக் குழு, விசாரணையில் தவறுகளைச் கண்டறிந்த பிறகு பிரிவு எண்.21(b) முதல் 21(f) வரை குறிப்பிடப்பட்டுள்ள படி, செயற்குழுக் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டு வாக்களிக்கும் செயற்குழு உறுப்பினர்களில் 2/3 பேர் பெரும்பான்மையினரின் வாக்குகளால் தவறு செய்த உறுப்பினருக்கு எதிராக எடுக்கப்படும் ஒழுங்கு நடவடிக்கை முறையைத் தீர்மானிக்க வேண்டும். செயற்குழுவின் முடிவே இறுதியானதாக இருக்கும்.</p>
<p><b><u>22. OFFICIAL YEAR:</u></b></p>	<p><b><u>22. அதிகாரப்பூர்வ ஆண்டு</u></b></p>
<p>22(a). The official year shall be computed from 1<sup>st</sup> April to 31<sup>st</sup> March following “Year”.</p>	<p>22(a). அதிகாரப்பூர்வ ஆண்டு ஏப்ரல் 1 முதல் மார்ச் 31 வரை கணக்கிடப்படும்.</p>
<p><b><u>23. REFUND OF SUBSCRIPTION:</u></b></p>	<p><b><u>23. சந்தாவை திருப்பி அளித்தல்</u></b></p>
<p>23(a). A member cannot claim back the subscription paid by him under any circumstances.</p>	<p>23(a). எந்தவொரு சூழ்நிலையிலும் செலுத்தப்பட்ட சந்தாவை உறுப்பினர் திரும்பப் பெற முடியாது.</p>
<p><b><u>24. EXECUTIVE COMMITTEE:</u></b></p>	<p><b><u>24. செயற்குழு</u></b></p>
<p>24(a).The Executive Committee shall consist of all past presidents, whose membership is in current and 50 members elected in the General Body meeting.</p>	<p>24(a). செயற்குழுவில், தற்போதைய உறுப்பினர்களாக உள்ள அனைத்து முன்னாள் தலைவர்களும், பொதுக்குழு கூட்டத்தில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட 50 உறுப்பினர்களும் இருப்பார்கள்.</p>
<p>24(b). The Executive Committee shall be in power until the next duly constituted “Executive Committee” takes over.</p>	<p>24(b). புதிய செயற்குழு பொறுப்பேற்கும் வரை நடைமுறையில் உள்ள செயற்குழு அதிகாரத்தில் இருக்கும்.</p>
<p>24(c). The Executive Committee may fill up causal vacancies including vacancies arising out of no confidence motion if any, arising during the year.</p>	<p>24(c). செயற்குழு உறுப்பினர் பதவி ஏதேனும் காரணமாக காலியிடங்கள் ஏற்பட்டால், தேவப்பட்டால் அந்த இடம் செயற்குழு ஒப்புதலுடன் நிரப்பப்படலாம்.</p>

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<b>25. ELIGIBILITY OF EXECUTIVE COMMITTEE MEMBER:-</b>	<b>25. செயற்குழு உறுப்பினரின் தகுதி:</b>
<p>25(a). Anyone who has been a life member / Unit member of the Association with valid GST, continuously for not less than Twenty Four months on the last date of submission of nomination for the purpose of election shall be eligible for election to the membership of Executive Committee subject to the following 25(b,c) conditions:</p>	<p>25(a). செயற்குழு உறுப்பினர் பதவிக்கு போட்டியிடும் உறுப்பினர் நிறுவனத்தின் ஜி.எஸ்.டி செயல்பாட்டில் இருக்க வேண்டும். தேர்தல் நோக்கத்திற்காக வேட்புமனு தாக்கல் செய்வதற்கான கடைசி தேதியில் இருபத்தி நான்கு மாதங்களுக்குக் குறையாமல் தொடர்ந்து சங்கத்தின் வாழ்நாள் உறுப்பினராக / வருடாந்திர உறுப்பினராக இருக்கும் எவரும், 25(b,c) நிபந்தனைகளுக்கு உட்பட்டு செயற்குழு உறுப்பினர் பதவிக்குத் போட்டியிட தகுதியுடையவர் ஆவார்:</p>
<p>25(b). The member should have paid the subscription to the Association on or before 30th June and all the other dues payable on the date of Nomination. The member filing nomination for the election should not have any dues payable to the association on the date of nomination.</p>	<p>25(b). உறுப்பினர் ஜூன் 30 ஆம் தேதி அல்லது அதற்கு முன் சங்கத்திற்கான சந்தாவை செலுத்தியிருக்க வேண்டும் மற்றும் வேட்புமனு தாக்கல் செய்யப்படும் தேதியில் செலுத்த வேண்டிய மற்ற அனைத்து நிலுவைத் தொகைகளையும் செலுத்தியிருக்க வேண்டும். தேர்தலுக்காக வேட்புமனு தாக்கல் செய்யும் உறுப்பினர் வேட்புமனு தாக்கல் செய்யப்படும் தேதியில் சங்கத்திற்கு செலுத்த வேண்டிய எந்த நிலுவைத் தொகையும் இருக்கக்கூடாது.</p>
<p>25(c). Every existing Executive Committee member seeking consecutive election to the Executive Committee of the Association shall be eligible for Consecutive-election only if they have attended a minimum of 60% of Executive Committee Meetings of the Association in the present term of office.</p>	<p>25(c). சங்கத்தின் செயற்குழுவிற்கு தொடர்ச்சியாகத் போட்டியிட விரும்பும் ஒவ்வொரு நிர்வாகக் குழு உறுப்பினரும், தற்போதைய பதவிக் காலத்தில் சங்கத்தின் செயற்குழு கூட்டங்களில் குறைந்தபட்சம் 60% கலந்து கொண்டிருந்தால் மட்டுமே தொடர்ச்சியான தேர்தலுக்குத் தகுதி பெறுவார்கள்.</p>



<b><u>BY LAW IN ENGLISH</u></b>	<b><u>BY LAW IN TAMIL</u></b>
<b><u>26. ELIGIBILITY OF OFFICE BEARERS:</u></b>	<b><u>26. நிர்வாகிகள்</u></b>
26(a). A member who wishes to become an Office bearer must be an elected member of the executive committee.	26(a). சங்க நிர்வாகத்திற்குள் நிர்வாகியாக வர விரும்பும் உறுப்பினர் செயற்குழுவின் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட உறுப்பினராக இருக்க வேண்டும்.
26(b). Executive Committee Members having a manufacturing activity unit with valid GST is eligible to contest in the election for office bearers.	26(b). உற்பத்தி நடவடிக்கை கொண்ட ஜி.எஸ்.டி செயல்பாட்டில் இருக்கும் செயற்குழு உறுப்பினர்கள் (உற்பத்தியாளர்) மட்டுமே சங்க நிர்வாகக்குழு தேர்தலில் போட்டியிட தகுதியுடையவர்கள்.
26(c). Must have served as a member of the consecutive Executive Committee for two terms. In the absence of a eligible Executive Committee member, any other Executive committee member nominated by the Executive Committee may contest for the position of Office Bearers..	26(c). தொடர்ந்து இரண்டு முறை செயற்குழுவில் உறுப்பினராக பணியாற்றியிருக்க வேண்டும். தகுதியான செயற்குழு உறுப்பினர் இல்லாத பட்சத்தில் செயற்குழுவால் பரிந்துரைக்கப்படும் உறுப்பினர் சங்க நிர்வாகிகள் பதவிக்கு போட்டியிடலாம்.
26(d). The eligibility to contest for the post of President, he should have served as an office bearer at least for two biennial terms.	26(d). தலைவர் பதவிக்கு போட்டியிடுவதற்கான தகுதி குறைந்தபட்சம் இரண்டு முறை சங்க நிர்வாகியாக பணியாற்றியிருக்க வேண்டும்.
26(e). In the event that there is no eligible candidate for the position of President in the elected Executive Committee, a member who has served as an Office Bearer for one term shall be elected. In the absence of such a candidate, a member of the Executive Committee who has served on the Executive Committee Member for more than two terms shall be eligible for this position.	26(e). தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட செயற்குழுவில் தலைவர் பதவிக்கு தகுதியான வேட்பாளர்கள் இல்லாத பட்சத்தில், ஒரு முறை சங்க நிர்வாகியாக பணியாற்றிய உறுப்பினர் தேர்ந்தெடுக்கப்படுவார். அவ்வாறு இல்லாத பட்சத்தில், இரண்டு முறைக்கு மேல் செயற்குழுவில் பணியாற்றிய செயற்குழு உறுப்பினர் இந்தப் பதவிக்குப் போட்டியிட தகுதியுடையவர்.

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<b>27. ELECTION:</b>	<b>27. தேர்தல்</b>
27(a). A notice of the General Body meeting must be sent by post at least 30 days prior to the date of the General Body Meeting.	27(a). தேர்தல் பொதுக்குழு கூட்ட அறிவிப்பை குறைந்தபட்சம் தேர்தல் பொதுக்குழு கூட்ட தேதிக்கு 30 நாட்களுக்கு முன்னதாக தமிழ்நாடு சங்கங்கள் பதிவு சட்டத்தின் படி அஞ்சல் மூலமாக அனுப்பப்பட வேண்டும்.
27(b). The Secretary shall make available the voters' list of eligible General body members at the MADITSSIA office 30 days prior to the General body meeting.	27(b). தேர்தல் பொதுக்குழு கூட்டத்திற்கு 30 நாட்களுக்கு முன் செயலாளர், தகுதி வாய்ந்த பொதுக்குழு உறுப்பினர்கள் கொண்ட வாக்காளர் பட்டியலை மடிச்சியா அலுவலகத்தில் பார்வைக்கு வைக்க வேண்டும்.
27(c) The Secretary of the MADITSSIA shall, within two weeks of the publication of such list, receive and consider any objections from the Members regarding the first voter's list, additions, deletions, and of members, and shall make the necessary amendments to the first voters' list and shall place the final voters' list on display at the MADITSSIA Office at least 10 days before, excluding the date of the Executive Committee Election.	27(c) மடிச்சியாவின் செயலாளர், அத்தகைய பட்டியல் வெளியிடப்பட்ட இரண்டு வாரங்களுக்குள், முதல் வாக்காளர் பட்டியல், சேர்த்தல், நீக்குதல் மற்றும் உறுப்பினர்களின் உறுப்பினர்களிடமிருந்து ஏதேனும் ஆட்சேபனைகளைப் பெற்று பரிசீலித்து, முதல் வாக்காளர் பட்டியலில் தேவையான திருத்தங்களைச் செய்து, இறுதி வாக்காளர் பட்டியலை தேர்தல் தேதிக்கு 10 நாட்களுக்கு முன்னதாக மடிச்சியா அலுவலகத்தில் காட்சிக்கு வைக்க வேண்டும்.
27(d) The notice of the Executive Committee election should clearly state the details of filing of nomination papers, fees details, consideration of withdrawal, counting of votes, publication of results, date, place and time of the election. The final list of candidates should be published by the election officer at least 5 days before, excluding the date of the Executive Committee election.	27(d). தேர்தல் பொதுக்குழு கூட்ட அறிவிப்பில் வேட்பு மனு தாக்கல், செலுத்த வேண்டிய தொகைகள், வேட்பு மனுவை திரும்ப பெறுதல் குறித்த பரிசீலனை, வாக்குகள் எண்ணிக்கை, முடிவு வெளியீடு விபரம், தேர்தல் நடைபெறும் நாள், இடம், நேரம் ஆகியவை தெளிவாக குறிப்பிடப்பட்டிருக்க வேண்டும். தேர்தல் பொதுக்குழு கூட்ட தேதி தவிர்த்து குறைந்தபட்சம் 5 நாட்களுக்கு முன் தேர்தல் அதிகாரியால் இறுதி வேட்பாளர் பட்டியல் வெளியிடப்பட வேண்டும்.
27(e). Elections for the office of Executive Committee members shall be held every two years at the Annual General Body Meeting held before 30th of September. The Executive Committee and the office bearers elected at such elections shall hold office for a term of two years and shall remain in office until the next election.	27(e). செப்டம்பர் 30 ஆம் தேதிக்கு முன்பு நடைபெறும் வருடாந்திர பொதுக் கூட்டத்தில், செயற்குழு உறுப்பினர் பதவிக்கான தேர்தல்கள் இரண்டு ஆண்டுகளுக்கு ஒருமுறை நடத்தப்படும். அத்தகைய தேர்தல்களில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட செயற்குழுவும் நிர்வாகிகளும் இரண்டு ஆண்டுகள் பதவியில் இருப்பார்கள், அடுத்த தேர்தல் வரும் வரை பதவியில் இருப்பார்கள்.

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<p>27(f). Since candidates must be elected for the 50 vacancies required for the Executive Committee, voters can vote for the 50 candidates of their choice. If more or less than 50 candidates are voted for, the ballot will be invalid. Proxy vote not allowed.</p>	<p>27(f). செயற்குழுவிற்கு தேவையான 50 காலியிடங்களுக்கு வேட்பாளர்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட வேண்டும் என்பதால். வாக்காளர்கள் தாங்கள் விரும்பும் 50 வேட்பாளர்களுக்கு வாக்களிக்கலாம். 50 வேட்பாளர்களுக்கு அதிகமாகவோ அல்லது குறைவாகவோ வாக்களிக்கப்பட்டிருந்தால் அந்த வாக்குச் சீட்டு செல்லாது. Proxy வாக்கிற்கு அனுமதி இல்லை</p>
<p>27(g). A member who fails to pay his subscription and other dues to the Association on or before the date of the election shall be ineligible to vote in the election.</p>	<p>27(g). உறுப்பினர், தேர்தல் தேதி அல்லது அதற்கு முன்பாக சங்கத்திற்கு செலுத்த வேண்டிய சந்தா மற்றும் பிற நிலுவை தொகைகளை செலுத்தாவிட்டால், தேர்தலில் வாக்களிக்க தகுதியற்றவர் ஆவார்.</p>
<p>27(h). No member shall be eligible to vote in the election unless he has been admitted to the Association prior to 12 months before the date of elections.</p>	<p>27(h). தேர்தல் தேதிக்கு 12 மாதங்களுக்கு முன்னர் சங்கத்தில் சேர்க்கப்படாவிட்டால், எந்தவொரு உறுப்பினரும் தேர்தலில் வாக்களிக்கத் தகுதியற்றவர்.</p>
<p>27(i). The election committee will have 3 members, with one of the past presidents of MADITSSIA as the Election Officer and any two members from MADITSSIA</p>	<p>27(i). தேர்தல் குழுவில் 3 உறுப்பினர்கள் இருப்பார்கள், MADITSSIA-வின் முன்னாள் தலைவர்களில் ஒருவர் தேர்தல் அதிகாரியாகவும், மற்ற இருவரும் 2 மடட்சியா உறுப்பினர்களாக இருக்க வேண்டும்.</p>
<p>27(j). The nominator and the seconder in the nomination for the Executive Committee member contesting the election must have paid the subscription and other dues to the Association on the date of filing the nomination. A contesting candidate should not nominate or second any candidate.</p>	<p>27(j). தேர்தலில் போட்டியிடும் செயற்குழு உறுப்பினருக்கான பரிந்துரையில் முன்மொழிபவர் மற்றும் வழிமொழிபவர், வேட்பு மனு தாக்கல் செய்யும் தேதியில் சங்கத்திற்கு சந்தா மற்றும் பிற நிலுவை தொகைகளை செலுத்தியிருக்க வேண்டும். போட்டியிடும் வேட்பாளர் எந்த ஒரு வேட்பாளருக்கும் முன்மொழியவோ வழிமொழியவோ கூடாது.</p>
<p>27(k). If there are more than 50 eligible nominations for the executive Committee membership post, candidates shall be elected by secret ballot/Electronic Voting Machine</p>	<p>27(k). செயற்குழு உறுப்பினர் பதவிக்கு 50க்கும் மேற்பட்ட தகுதியான பரிந்துரைகள் இருந்தால், வேட்பாளர்கள் ரகசிய வாக்கெடுப்பு/மின்னணு வாக்கெடுப்பு இயந்திரம் மூலம் தேர்ந்தெடுக்கப்படுவார்கள்.</p>
<p>27(l). In case the total number of valid votes secured by each contesting candidates for a single office is equal, the successful candidates among them shall be decided by drawing lot.</p>	<p>27(l). ஒரு பதவிக்கு போட்டியிடும் வேட்பாளர்கள் பெற்ற மொத்த செல்லுபடியாகும் வாக்குகள் சமமாக இருந்தால், வெற்றிபெற்ற வேட்பாளர்கள் குலுக்கல் மூலம் முடிவு செய்யப்படுவார்கள்.</p>

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
27(m). The election officer shall declare the results of the successful candidates and sign a statement to that effect and shall submit the same to the association and the elected members.	27(m). தேர்தல் அதிகாரி வெற்றி பெற்ற வேட்பாளர்களின் முடிவுகளை அறிவித்து, அதற்கான அறிக்கையில் கையொப்பமிட்டு, அதை தேர்ந்து எடுக்கப்பட்ட உறுப்பினர்களிடம் சமர்ப்பிக்க வேண்டும்.
27(n). The Election Officer will convene a meeting of the newly elected Executive Committee members and conduct the election of the Office Bearers among them. The Election Officer will also conduct the swearing-in ceremony of the Office Bearers immediately after the election results are announced.	27(n). தேர்தல் அதிகாரி, புதிதாக தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட செயற்குழு உறுப்பினர்களின் கூட்டத்தை கூட்டி அவர்களுக்குள் சங்க நிர்வாகிகளின் தேர்தலை நடத்துவார். தேர்வு முடிவு அறிவிக்கப்பட்டவுடன் உடனடியாக நிர்வாகிகள் பதவி ஏற்பு நிகழ்ச்சியையும் தேர்தல் அதிகாரியே நடத்துவார்.
27(o). The Election Officer shall invite nominations from eligible members of the Executive Committee for the following posts of President, Vice President-1, Vice President-2, Secretary, Joint Secretary and Treasurer. Nominations shall be received from eligible members of the Executive Committee in the prescribed form by the Election Officer. Each nomination shall be proposed by an elected member of the Executive Committee and seconded by another elected member. If there is more than one nomination for any post, it shall be decided by secret ballot among elected members.	27(o). தேர்தல் அதிகாரி, தலைவர், துணைத் தலைவர்-1, துணைத் தலைவர்-2, செயலாளர், இணைச் செயலாளர் மற்றும் பொருளாளர் ஆகிய பதவிகளுக்கு தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட செயற்குழு உறுப்பினர்களிடமிருந்து வேட்புமனுக்களை பெற வேண்டும். தேர்தல் அதிகாரியால் பரிந்துரைக்கப்பட்ட படிவத்தில் செயற்குழுவின் உறுப்பினர்களிடமிருந்து நிர்வாகப் பதவிகளுக்கு வேட்புமனுக்கள் பெறப்படும். ஒவ்வொரு வேட்புமனுவும் செயற்குழுவில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட உறுப்பினரால் முன்மொழியப்பட்டு, மற்றொரு தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட உறுப்பினரால் வழிமொழியப்படும். எந்தவொரு பதவிக்கும் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட வேட்புமனுக்கள் இருந்தால், அது தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட உறுப்பினர்களிடையே ரகசிய வாக்கெடுப்பு மூலம் தீர்மானிக்கப்படும்.
27(p). In case of disputes of whatever concerning the elections, the same may be raised before Election Officer whose decision shall be final.	27(p). தேர்தல்கள் தொடர்பான ஏதேனும் சர்ச்சைகள் ஏற்பட்டால், அவை தேர்தல் அதிகாரி முன் எழுப்பப்பட வேண்டும், தேர்தல் அதிகாரியின் முடிவே இறுதியானது.
27(q). The Election Officer shall immediately declare election result and hand over the floor to the newly elected PRESIDENT.	27(q). தேர்தல் அதிகாரி உடனடியாக தேர்தல் முடிவை அறிவித்து, புதிதாக தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட தலைவருக்கு பதவி பிரமாணம் செய்து வைப்பார்.
27(r). The approval of the General Body Meeting must be obtained to destroy ballot papers from previous elections, except for ballot papers from the current (last held) election."	27(r). நடப்புத் (கடைசியாக நடந்து முடிந்த) தேர்தலுக்கான வாக்குச்சீட்டுகளைத் தவிர்ந்து, முந்தைய தேர்தல்களின் வாக்குச்சீட்டுகளை பொதுக்குழுவின் ஒப்புதலைப் பெற்று அழிக்க வேண்டும்.

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<b>28. EXECUTIVE COMMITTEE MEETING:</b>	<b>28. செயற்குழு கூட்டம்</b>
28(a). Subject to the provisions of the Tamil Nadu Societies Registration Act, the Executive Committee may meet at suitable intervals and make such rules as they may deem fit regarding the convening and holding of meetings of the Executive Committee and the transaction of business at such meetings.	28(a). தமிழ்நாடு சங்கப் பதிவுச் சட்டத்தின் விதிகளுக்கு உட்பட்டு, செயற்குழு கூட்டம் தகுந்த இடைவெளியில் கூடி, செயற்குழுவின் கூட்டங்களைக் கூட்டுவது மற்றும் நடத்துவது மற்றும் அத்தகைய கூட்டங்களில் அலுவல்களை மேற்கொள்வது குறித்து அவர்கள் சரியானதாகக் கருதும் விதிமுறைகளை உருவாக்கலாம்.
28(b). The quorum for executive committee meeting is minimum 15 Members including the Office Bearers of the Executive Committee.	28(b). செயற்குழு கூட்டத்திற்கு குறைந்தபட்சம் (quorum) உறுப்பினர்கள், சங்க நிர்வாகிகள் உட்பட, 15 செயற்குழு உறுப்பினர்கள் இருக்க வேண்டும்.
28(c). The record of proceedings of the executive committee meeting shall be open to all members subject to such regulations as the executive committee may from time to time deem expedient.	28(c). செயற்குழு கூட்டத்தின் நடவடிக்கைகள் குறித்த பதிவு, செயற்குழு விதிமுறைகளுக்கு உட்பட்டு, அனைத்து உறுப்பினர்களும் பார்வையிடலாம்.
28(d). Any question arising at the executive committee meeting shall be decided by a majority of votes. In case of tie, President or the Chairman of the meeting shall have a casting vote.	28(d). செயற்குழு கூட்டத்தில் எழும் எந்தவொரு கேள்வியும் பெரும்பான்மை வாக்குகளால் முடிவு செய்யப்படும். சமநிலை ஏற்பட்டால், தலைவர் அல்லது கூட்டத்தின் தலைவர் முடிவு வாக்கு (காஸ்டிங் வோட்) செலுத்துவார்.
28(e). 7 Day's notice should be given to the Executive Committee members for the regular Executive Committee meeting. For emergency Executive Committee meetings, 3 day's notice should be given to the Executive committee members.	28(e). வழக்கமான செயற்குழு கூட்டத்திற்கு செயற்குழு உறுப்பினர்களுக்கு 7 நாள் முன்னறிவிப்பு வழங்கப்பட வேண்டும். அவசர செயற்குழு கூட்டங்களுக்கு, செயற்குழு உறுப்பினர்களுக்கு 3 நாள் முன்னறிவிப்பு வழங்கப்பட வேண்டும்.
<b>29. POWERS AND DUTIES OF THE EXECUTIVE COMMITTEE:</b>	<b>29. செயற்குழுவின் அதிகாரங்கள் மற்றும் கடமைகள்</b>
<b>29(a). The Executive Committee shall have the following powers:</b>	<b>29(a). செயற்குழுவிற்கு பின்வரும் அதிகாரங்கள் உள்ளன:</b>
29(a)(i). To elect the Office Bearers from the members of the Executive Committee immediately after the election during the proceedings of Annual General Body Meeting.	29(a)(i). வருடாந்திர பொதுக்குழு கூட்டத்தின் போது தேர்தல் முடிந்த உடனேயே செயற்குழு உறுப்பினர்களிடமிருந்து சங்க நிர்வாகிகளைத் தேர்ந்தெடுப்பது.
29(a)(ii). To perform Executive duties and to carry on the work of the Association.	29(a)(ii). நிர்வாகக் கடமைகளைச் செய்வதற்கும் சங்கத்தின் பணிகளைத் தொடர்வதற்கும்.

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
29(a)(iii). To prepare an Annual Budget and place it before the Annual General Body Meeting and to sanction any additional expenditure in furtherance of the activities of the Association.	29(a)(iii). வருடாந்திர பட்ஜெட்டை தயாரித்து வருடாந்திர பொதுக்குழு கூட்டத்தில் முன் வைப்பது மற்றும் சங்கத்தின் செயல்பாடுகளை மேம்படுத்துவதற்காக ஏதேனும் கூடுதல் செலவினங்களை அனுமதித்தல்.
29(a)(iv) To receive gifts, donations or grants/sponsorships, other than fees and subscriptions, from the Government or any other public or private individual or organization, such as Libraries, laboratories, demonstration equipment, immovable property or funds, whether general or for a specific purpose.	29(a)(iv) பொது அல்லது குறிப்பிட்ட நோக்கத்திற்காக அரசு அல்லது நூலகங்கள், ஆய்வகங்கள், செயல்விளக்க உபகரணங்கள், அசையா சொத்து அல்லது நிதி போன்ற பொது அல்லது தனியார் தனிநபர் அல்லது நிறுவனத்திடமிருந்து கட்டணம் மற்றும் சந்தாக்கள் தவிர பரிசுகள், நன்கொடைகள் அல்லது மானியங்கள்/நன்கொடைகள் பெறுதல்.
29(a)(v) To avoid such gift/donation mentioned in the above sub-clause (iv) if they are contrary to the objectives of the Association.	29(a)(v) மேற்கண்ட துணைப்பிரிவில் (iv) குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அத்தகைய பரிசுகள்/நன்கொடைகள் சங்கத்தின் நோக்கங்களுக்கு முரணாக இருந்தால் அவற்றைத் தவிர்க்க வேண்டும்.
29(a)(vi). To acquire any property, interest rights, powers or privileges at such price and on such terms and conditions as the Association may deem fit.	29(a)(vi). சங்கத்திற்கு ஏற்றதாக நினைக்கும் விலையில் மற்றும் விதிமுறைகள் மற்றும் நிபந்தனைகளின் அடிப்படையில் ஏதேனும் ஒரு சொத்து, வட்டி உரிமைகள், சிறப்புரிமைகள், அதிகாரங்கள் அல்லது சலுகைகளைப் பெறுதல்.
29(a)(vii). To exercise the borrowing powers of the Association and to obtain in its name such loans or financial assistance as may be required for the furtherance of its objects.	29(a)(vii). சங்கத்தின் கடன் வாங்கும் அதிகாரங்களைப் பயன்படுத்துவதற்கும், அதன் நோக்கங்களை மேம்படுத்துவதற்குத் தேவைப்படக்கூடிய கடன் அல்லது நிதி உதவியை அதன் பெயரில் பெறுவதற்கும்.
29(a)(viii). To provide a guarantee to a bank or other institution or organization for the provision of funds or other assistance to the MADITSSIA Trust and MADITSSIA Trade and Convention Centre, etc., from any financial institution, bank or institutional organization through a resolution passed at the Executive Committee Meeting.	29(a)(viii). செயற்குழு கூட்டத்தில் நிறைவேற்றப்பட்ட தீர்மானத்தின் மூலம், எந்தவொரு நிதி நிறுவனம், வங்கி அல்லது நிறுவன அமைப்பிடமிருந்தும், மஃட்சியா அறக்கட்டளை மற்றும் மஃட்சியா டிரேடு அண்டு கன்வென்சன் சென்டர்க்கு நிதி அல்லது பிற உதவிகளை வழங்குவதற்கு ஒரு வங்கி அல்லது பிற நிறுவனம் அல்லது அமைப்புக்கு உத்தரவாதம் வழங்குதல்.
29(a)(ix). To carry out all the above acts and things, to fulfill and promote the interests of the Association and the Foundation.	29(a)(ix). 29(a) (i) முதல் 29(a) (viii) அனைத்து செயல்கள் மற்றும் காரியங்களைச் செய்தல், சங்கம் மற்றும் அறக்கட்டளை நலன்களை நிறைவேற்றுதல், மேம்படுத்துதல்.

<b><u>BY LAW IN ENGLISH</u></b>	<b><u>BY LAW IN TAMIL</u></b>
29(a)(x). To call for a Special General Body Meeting, Ordinary General Body Meeting.	29(a)(x). சிறப்பு பொதுக்குழு கூட்டம், பொதுக்குழு கூட்டம் ஆகியவற்றுக்கு அழைப்பு விடுக்க.
<b><u>29(b). Duties</u></b>	<b><u>29(b). கடமைகள்</u></b>
29(b)(i). The Executive Committee shall ordinarily meet once in a month in such places and times as the President may deem fit.	29(b)(i). செயற்குழு வழக்கமாக மாதத்திற்கு ஒருமுறை, தலைவர் பொருத்தமாகக் கருதும் இடங்களிலும் நேரங்களிலும் கூட வேண்டும்.
29(b)(ii). The President shall also convene the Executive Committee meeting if 1/3 members of the Executive Committee request in writing and the meeting shall be convened within 30 days from the date of the requisition.	29(b)(ii). செயற்குழுவின் மூன்றில் ஒரு பங்கு உறுப்பினர்கள் எழுத்து மூலம் கோரிக்கை வைத்தால், தலைவர் செயற்குழு கூட்டத்தைக் கூட்ட வேண்டும், மேலும் இந்தக் கூட்டம் கோரிக்கை தேதியிலிருந்து 30 நாட்களுக்குள் நடத்தப்பட வேண்டும்.
29(b)(iii). The presence of 15 members of the Executive Committee within half an hour from the appointed time for the commencement of the meeting shall constitute a quorum for a meeting of the Executive Committee. If a quorum is not present within half an hour, the meeting shall be adjourned for 1 hour and reconvened after 1 hour.	29(b)(iii). கூட்டம் தொடங்குவதற்கு நியமிக்கப்பட்ட நேரத்திலிருந்து அரை மணி நேரத்திற்குள் 15 செயற்குழு உறுப்பினர்கள் இருப்பது, செயற்குழுவின் கூட்டத்திற்கான கோரம் ஆகும். அரை மணி நேரத்திற்குள் கோரம் இல்லை என்றால், கூட்டம் 1 மணி நேரத்திற்கு ஒத்திவைக்கப்படும் 1 மணி நேரத்திற்கு பிறகு மீண்டும் கூட்டப்படும்.
29(b)(iv). If the President is unable to attend a meeting of the Executive Committee, the Vice President 1 or, in his absence, the Vice President 2 shall preside over the meeting. If the President and both Vice Presidents are unable to attend, the other Executive Committee members present shall elect one of their members to preside over the meeting.	29(b)(iv). கூட்டப்பட்ட செயற்குழு கூட்டத்தில் தலைவர் கலந்து கொள்ள இயலவில்லை என்றால், “துணைத் தலைவர் 1” அல்லது அவர் இல்லாதபோது. “துணைத் தலைவர் 2” கூட்டத்தின் தலைவராக இருப்பார். தலைவர் மற்றும் இரு துணைத் தலைவர்களும் கலந்துகொள்ள இயலாத பட்சத்தில், கலந்துகொண்டுள்ள மற்ற செயற்குழு உறுப்பினர்கள் தங்களுக்குள் ஒருவரை கூட்டத்தின் தலைவராகத் தேர்ந்தெடுத்து கூட்டத்தை நடத்தப்பட வேண்டும்.
29(b)(v). Each member of the Executive Committee has one vote, and in the event of a tie, the President of the Meeting shall cast a casting vote in addition to his own vote. Proxy voting is not permitted.	29(b)(v). செயற்குழுவின் ஒவ்வொரு உறுப்பினருக்கும் ஒரு வாக்கு உரிமை உள்ளது, சமநிலை ஏற்பட்டால், கூட்டத்தின் தலைவர், தனது சொந்த வாக்குடன் கூடுதலாக ஒரு வாக்கை (காஸ்டிங் வோட்) செலுத்துவார். Proxy அனுமதிக்கப்படாது.
29(b)(vi). At least six meetings of the Executive Committee Board shall be held every year.	29(b)(vi). ஒவ்வொரு ஆண்டும் குறைந்தபட்சம் ஆறு செயற்குழு கூட்டங்கள் நடத்தப்பட வேண்டும்.

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<p>29(b)(vii). Subcommittees appointed by the previous Executive Committee shall be dissolved if the current Executive Committee or its Chairman does not wish such committees to continue to function during their term of office.</p>	<p>29(b)(vii). முந்தைய செயற்குழுவால் நியமிக்கப்பட்ட துணைக் குழுக்கள், தற்போதைய செயற்குழு அல்லது அதன் தலைவர் அத்தகைய குழுக்கள் தங்கள் பதவிக் காலத்திலும் தொடர்ந்து செயல்பட விரும்பாத பட்சத்தில், அவை கலைக்கப்படும்.</p>
<p><b>30. Disqualification from being a member of the Executive Committee</b></p>	<p><b>30. செயற்குழு உறுப்பினர் தகுதி இழப்பு</b></p>
<p><b>30(a). The Membership of the Executive Committee shall be vacated following reasons:</b></p>	<p><b>30(a). பின்வரும் காரணங்களுக்காக செயற்குழு உறுப்பினர் பதவியில் இருந்து நீக்கப்படுவார்.</b></p>
<p>30(a)(i). He dies</p>	<p>30(a)(i). அவர் இறந்துவிட்டால்.</p>
<p>30(a)(ii). He submits a written request to the Secretary 30 days in advance and the letter is approved at the next Executive Committee meeting.</p>	<p>30(a)(ii). அவர் 30 நாட்களுக்கு முன்னதாகவே செயலாளரிடம் எழுத்துப்பூர்வ கோரிக்கை கடிதத்தை சமர்ப்பிக்க வேண்டும், மேலும் வரும் செயற்குழு கூட்டத்தில் அந்த கடிதம் அங்கீகரிக்கப்பட வேண்டும்.</p>
<p>30(a)(iii). He ceases to be a member of the Association.</p>	<p>30(a)(iii). அவர் சங்கத்தின் உறுப்பினர் பதவியிலிருந்து விலகும்பட்சத்தில்...</p>
<p>30(a)(iv). He fails to attend 3 consecutive meeting of the Executive Committee.</p>	<p>30(a)(iv). தொடர்ந்து 3 செயற்குழுக் கூட்டத்தில் கலந்து கொள்ள தவறும்பட்சத்தில்...</p>
<p>30(a)(v). He is convicted of a criminal offence under the Indian Penal Code involving moral turpitude or.</p>	<p>30(a)(v). இந்திய தண்டனைச் சட்டத்தின் கீழ் குற்றவியல் குற்றத்திற்காக அவர் தண்டிக்கப்படும் பட்சத்தில்...</p>
<p>30(a)(vi). If a person who is a nominee, partner or director of the industry resigns from the company for any reason.</p>	<p>30(a)(vi). தொழில் நிறுவனத்தால் பரிந்துரைக்கப்பட்டவர்/பங்குதாரர் அல்லது இயக்குநராகவோ இருக்கும் ஒருவர் அந்த நிறுவனத்தில் ஏதேனும் ஒரு காரணத்திற்காக விலகும்பட்சத்தில்.</p>
<p><b>31. <u>Dispute:</u></b></p>	<p><b>31. <u>சர்ச்சை:</u></b></p>
<p>31(a). Any dispute between the member/s and the association, or between the members inter alias in relation to the discharges of duties/functioning or any dispute relating to election within the purview of the objective of the association shall be referred to the 'Arbitration committee' of the association.</p>	<p>31(a). உறுப்பினர்கள் மற்றும் சங்கத்திற்கு இடையே அல்லது உறுப்பினர்களுக்கிடையேயான கடமைகள்/செயல்பாடுகளை நிறைவேற்றுவது தொடர்பாக அல்லது சங்கத்தின் நோக்கத்தின் எல்லைக்குள் தேர்தல் தொடர்பான ஏதேனும் தகராறு, சங்கத்தின் 'மத்தியஸ்தர் குழுவிற்கு' பரிந்துரைக்கப்படும்.</p>



<b><u>BY LAW IN ENGLISH</u></b>	<b><u>BY LAW IN TAMIL</u></b>
<b><u>32. DUTIES OF THE PRESIDENT:</u></b>	<b><u>32. தலைவரின் கடமைகள்</u></b>
32(a). The President shall preside over all the meetings and lead all deputations.	32(a). தலைவர் அனைத்து கூட்டங்களுக்கும் தலைமையேற்று நடத்துவார் மற்றும் அனைத்து பிரதிநிதிகளையும் வழிநடத்துவார்.
32(b). The President shall have one original vote and a casting vote in case of a tie on all regulations at all executive committee meetings other than election meeting.	32(b). தலைவருக்கு அனைத்து செயற்குழு கூட்டங்களிலும் (தேர்தல் கூட்டங்கள் தவிர) ஒரு அசல் வாக்கு மற்றும் சமநிலை ஏற்பட்டால் ஒரு சிறப்பு வாக்கு (காஸ்டிங் வோட்) உண்டு.
32(c). At the Annual General Body Meeting, the President may address the members such subject, as he may deem proper to bring to their notice.	32(c). வருடாந்திர பொதுக்குழு கூட்டத்தில், தலைவர், பொதுக்குழு உறுப்பினர்களின் கவனத்திற்கு கொண்டு வருவது சரியானது என அவர் கருதும் விஷயத்தை உறுப்பினர்களிடம் கொண்டு செல்லலாம்.
32(d). The President shall be responsible for and supervise the administration of the Association and shall exercise control, direction and supervision over the Office Bearers for this purpose.	32(d). தலைவர் சங்கத்தின் நிர்வாகத்தை பொறுப்பேற்று மேற்பார்வையிடுவார் மற்றும் சங்க நிர்வாக நோக்கத்திற்காக சங்க நிர்வாகிகளுக்கு கட்டுப்பாடு, வழிகாட்டுதல் மற்றும் மேற்பார்வையை மேற்கொள்வார்.
<b><u>33. DUTIES OF THE VICE PRESIDENTS:</u></b>	<b><u>33. துணைத் தலைவர்களின் கடமைகள்:</u></b>
33(a). The Vice President 1 shall have the power and perform duties of the President in the absence of the president and in his absence Vice president 2 will have that power.	33(a). தலைவர் இல்லாதபோது, துணைத் தலைவர் 1, அல்லது அவர் இல்லாதபோது துணைத் தலைவர் 2, தலைவரின் அதிகாரங்களையும் கடமைகளையும் மேற்கொள்வார்.
<b><u>34. DUTIES OF THE SECRETARY AND JOINT SECRETARY:</u></b>	<b><u>34. செயலாளர் மற்றும் இணைச் செயலாளரின் கடமைகள்:</u></b>
34(a). The Secretary or in his absence the Joint Secretary shall be responsible for the day-to-day administration of the Association and shall guide and supervise the affairs of the Association.	34(a). செயலாளர் அல்லது அவர் இல்லாத பட்சத்தில் இணைச் செயலாளர் சங்கத்தின் அன்றாட நிர்வாகத்திற்குப் பொறுப்பாக இருப்பார் மேலும் சங்கத்தின் நோக்கத்திற்காக சங்கத்தின் அலுவல்களை வழிகாட்டி மேற்பார்வையிடுவார்.
<b><u>35. DUTIES OF THE TREASURER:</u></b>	<b><u>35. பொருளாளரின் கடமைகள்:</u></b>
35(a). The Treasurer shall receive and maintain the funds of the Association and other accounts connected with the Association, and attend the following:	35(a). பொருளாளர் பணத்தைப் பெற்று, சங்கத்தின் நிதிகள் மற்றும் சங்கங்களுடன் இணைக்கப்பட்ட பிற கணக்குகளின் நிதிகளை பராமரித்து வரவேண்டும். மேலும் கீழ்க்கண்ட நடவடிக்கைகளை பராமரிக்க வேண்டும்.

<b><u>BY LAW IN ENGLISH</u></b>	<b><u>BY LAW IN TAMIL</u></b>
35(a)(i).To receive money on behalf of the Association, to issue receipts and to maintain accounts for all amounts.	35(a)(i). சங்கத்தின் சார்பாக பணத்தைப் பெறுதல், ரசீதுகளை வழங்குதல் மற்றும் அனைத்துத் தொகைகளுக்குமான கணக்குகளை பராமரிக்கப்படுதல்.
35(a)(ii). To decide at the association's Office Bearers meeting, any two of the three executives to sign the cheque.	35(a)(ii). சங்க நிர்வாகிகள் கூட்டத்தில் முடிவு செய்யப்பட்டபடி நிர்வாகிகள் மூவரில் யாரேனும் இருவரால் காசோலையில் கையொப்பமிட வேண்டும்.
35(a)(iii). To have custody of all Account books, Bank Cheque books, Pass books and other vouchers and papers relating to and connected with finance and accounts.	35(a)(iii). அனைத்து கணக்கு புத்தகங்கள், வங்கி காசோலை புத்தகங்கள், வங்கி கணக்கு புத்தகங்கள் மற்றும் நிதி மற்றும் கணக்குகளுடன் தொடர்புடைய பிற வவுச்சர்கள் மற்றும் ஆவணங்களை பாதுகாப்பாக வைத்திருத்தல்.
35(a)(iv). To coordinate and lead the committee appointed by the Executive Committee and implement all matters within the time frame allotted to them.	35(a)(iv). செயற்குழுவால் நியமிக்கப்படும் கமிட்டியை ஒருங்கிணைந்து வழிநடத்தவும் அவர்களுக்கு ஒதுக்கப்படும் கால கட்டத்திற்குள் அனைத்து காரியங்களையும் செயல்படுத்தவும்...
<b><u>36. LEGAL ADVISOR:</u></b>	<b><u>36. சட்ட ஆலோசகர்:</u></b>
36(a). A legal advisor shall be appointed at each annual general body meeting and his remuneration shall be fixed. Such advisor shall advise the Secretary on such matters as the secretary may require.	36(a). ஒவ்வொரு வருடாந்திர பொதுக்குழு கூட்டங்களிலும் ஒரு சட்ட ஆலோசகர் நியமிக்கப்பட்டு அவரின் ஊதியம் நிர்ணயிக்கப்படும். அத்தகைய ஆலோசகர், செயலாளரால் அவருக்குக் தேவைப்படும் விஷயங்களில் கருத்தைத் தெரிவிக்க வேண்டும்.
36(b). The Executive committee shall have power to fill vacancy in the post of legal advisors.	36(b). சட்ட ஆலோசகர் பதவியில் உள்ள காலியிடத்தை நிரப்ப செயற்குழு குழுவுக்கு அதிகாரம் உண்டு.
<b><u>37. AUDITORS:</u></b>	<b><u>37. ஆடிட்டர்கள்:</u></b>
37(a). Auditors shall be appointed and their remuneration fixed at each annual general body meeting. Such auditors shall audit the accounts of the Association. The auditors so appointed shall continue to hold office until the next annual general body meeting.	37(a). ஒவ்வொரு வருடாந்திர பொதுக்குழு கூட்டத்திலும் தணிக்கையாளர்களை நியமிக்கப்பட்டு அவர்களின் ஊதியம் நிர்ணயிக்கப்படும். அத்தகைய தணிக்கையாளர்கள் சங்கத்தின் கணக்குகளை தணிக்கை செய்வார்கள். அவ்வாறு நியமிக்கப்பட்ட தணிக்கையாளர்கள் அடுத்த ஆண்டு பொதுக்குழு கூட்டம் வரை தொடர்ந்து பதவி வகிப்பர்.
37(b). The Executive Committee shall have powers to fill vacancies in the post of auditor or auditors.	37(b). தணிக்கையாளர் அல்லது தணிக்கையாளர்கள் பதவியில் உள்ள காலியிடங்களை நிரப்ப செயற்குழுவுக்கு அதிகாரம் உண்டு.

<b><u>BY LAW IN ENGLISH</u></b>	<b><u>BY LAW IN TAMIL</u></b>
37(c). An internal auditor may be appointed with the approval of the Executive Committee.	37(C). அதத் தணிக்கையாளர் ஒருவரை செயற்குழு அனுமதியுடன் நியமனம் செய்யலாம்.
<b><u>38. ARBITRATION COMMITTEE</u></b>	<b><u>38. மத்தியஸ்தர் குழு</u></b>
38(a). At each Annual General Body Meeting three persons shall be appointed for Arbitration Committee. Such Committee so appointed shall continue to hold office until the next Annual General Body Meeting	38(a). ஒவ்வொரு வருடாந்திர பொதுக்குழு கூட்டத்திலும் மத்தியஸ்தர் குழுவிற்கு மூன்று நபர்கள் நியமிக்கப்படுவார்கள். அவ்வாறு நியமிக்கப்பட்ட அத்தகைய குழு, அடுத்த ஆண்டு பொதுக்குழு கூட்டம் வரை தொடர்ந்து பதவியில் இருக்கும்
38(b). The members of ARBITRATION COMMITTEE shall not be a member of the association.	38(b). மத்தியஸ்தர் குழுவின் உறுப்பினர்கள் சங்கத்தின் உறுப்பினராக இருக்க மாட்டார்கள்.
38(c). The Executive Committee shall have powers to fill vacancies in the post of Arbitration Committee member.	38(c). மத்தியஸ்தர் குழு உறுப்பினர் பதவியில் உள்ள காலியிடங்களை நிரப்ப செயற்குழுவுக்கு அதிகாரம் உண்டு.
38(d). The Executive Committee shall decide from time to time sitting fees for the member of the Arbitration Committee.	38(d). மத்தியஸ்தர் குழுவின் உறுப்பினருக்கான அமர்வுக் கட்டணத்தை செயற்குழு அவ்வப்போது தீர்மானிக்கும்.

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<b>39. ANNUAL GENERAL BODY MEETING:</b>	<b>39. வருடாந்திர பொதுக்குழு கூட்டம்:</b>
<p>39(a). The Annual General Body Meeting shall be held at least once in a year on or before 30th September. The principal business at such Annual General Body Meeting shall be to receive and pass report of the preceding financial year, to hold elections to the Executive Committee once in two years, to appoint auditors, Legal Advisor / Legal Advisors, Arbitration Committee and fix their remuneration and to consider and transact any business which under these Rules and Regulations ought to be transacted at an Annual General Body Meeting and other business decided by the Executive Committee.</p>	<p>39(a). வருடாந்திர பொதுக்குழு கூட்டம் செப்டம்பர் 30 ஆம் தேதி அல்லது அதற்கு முன்பு வருடத்திற்கு ஒரு முறையாவது நடத்தப்பட வேண்டும். அத்தகைய வருடாந்திர பொதுக்குழு கூட்டத்தில் முக்கிய வேலைகள் முந்தைய நிதியாண்டின் அறிக்கையைப் பெற்று நிறைவேற்றுவது, இரண்டு ஆண்டுகளுக்கு ஒரு முறை செயற்குழுவிற்கு தேர்தல்களை நடத்துவது, தணிக்கையாளர்கள், சட்ட ஆலோசகர் / சட்ட ஆலோசகர்கள், மத்தியஸ்தர் குழுவை நியமிப்பது மற்றும் அவர்களின் ஊதியத்தை நிர்ணயிப்பது மற்றும் இந்த விதிகள் மற்றும் ஒழுங்குமுறைகளின் கீழ் வருடாந்திர பொதுக்குழு கூட்டத்தில் பரிவர்த்தனை செய்யப்பட வேண்டிய எந்தவொரு வணிகத்தையும் பரிசீலித்து பரிவர்த்தனை செய்வது மற்றும் செயற்குழுவால் தீர்மானிக்கப்படும் பிற வணிகங்களையும் பரிசீலித்து பரிவர்த்தனை செய்வது ஆகும்.</p>
<p>39(b). The report for each financial year must be sent to all members of MADITSSIA in printed form by post or email.</p>	<p>39(b). ஒவ்வொரு நிதியாண்டின் அறிக்கை MADITSSIA வின் அனைத்து உறுப்பினர்களுக்கும் அச்சிடப்பட்ட வடிவத்தில் அஞ்சல் அல்லது மின்னஞ்சல் மூலம் அனுப்பப்பட வேண்டும்.</p>
<p>39(c). For viewing of the accounts for a particular financial year, audited accounts must be deposited at the office of the MADITSSIA seven days before the Annual General Body Meeting.</p>	<p>39(c). குறிப்பிட்ட நிதியாண்டின் கணக்குகளைப் பார்ப்பதற்கு, தணிக்கை செய்யப்பட்ட கணக்குகள் வருடாந்திர பொதுக்குழுக் கூட்டத்தின் ஏழு நாட்களுக்கு முன்னர் MADITSSIA அலுவலகத்தில் வைக்கப்பட வேண்டும்.</p>
<b>40. SPECIAL GENERAL BODY MEETING:</b>	<b>40. சிறப்புப் பொதுக்குழு கூட்டம்:</b>
<p>40(a). The Executive Committee may, whenever they deem fit, call a Special General Body Meeting by giving 7 day's notice for the purpose of deciding any special subject/resolution.</p>	<p>40(a). செயற்குழு, தங்களுக்குப் பொருத்தமானது என்று நினைக்கும் போதெல்லாம், ஏதேனும் ஒரு சிறப்பு தீர்மானத்தை முடிவு செய்யும் நோக்கத்திற்காக 7 நாட்கள், முன்னறிவிப்பு செய்து ஒரு சிறப்புப் பொதுக்குழு கூட்டத்தைக் கூட்டலாம்.</p>

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
<p>40(b).Subject to the provisions of the Tamil Nadu Societies Registration Act, 1975, a special general body meeting shall be convened on any matter on which a request is made in writing by 1/3 of the members of the general body. Any such request made by the members shall clearly state the subject matter for which the meeting is to be considered, and shall be signed by 1/3 of the members of the general body and shall be submitted to the registered office of the Association. On receipt of such request, the President and Secretary shall, within 21 days of the date of the request, convene a special general body meeting within 45 days of the request.</p>	<p>40(b). தமிழ்நாடு சங்கப் பதிவுச் சட்டம், 1975 இன் விதிகளுக்கு உட்பட்டு, பொதுக்குழு உறுப்பினர்களில் 1/3 பேர் எழுத்துப்பூர்வமாக கோரிக்கை விடுக்கும் எந்தவொரு விஷயத்திற்கும் சிறப்புப் பொதுக்குழுவைக் கூட்டம் கூட்டப்படும். உறுப்பினர்களால் செய்யப்படும் அத்தகைய கோரிக்கை, கூட்டம் பரிசீலிக்கப்பட வேண்டிய விஷயத்தை தெளிவாகக் குறிப்பிட வேண்டும், மேலும் பொதுக்குழு உறுப்பினர்களில் 1/3 பேர் கையொப்பமிட்டு சங்கத்தின் பதிவு செய்யப்பட்ட அலுவலகத்திற்கு சமர்ப்பிக்க வேண்டும். அத்தகைய கோரிக்கையைப் பெற்றவுடன், தலைவர் மற்றும் செயலாளர், கோரிக்கை தேதியிலிருந்து 21 நாட்களுக்குள், கோரிக்கை வந்த 45 நாட்களுக்குள் சிறப்புப் பொதுக்குழுவைக் கூட்டத்தைக் கூட்ட வேண்டும்.</p>
<p>40(c). At a special general Body meeting, only questions arising from the matter for which the notice was given will be discussed.</p>	<p>40(c). ஒரு சிறப்புப் பொதுக்குழு கூட்டத்தில், அறிவிப்பு கொடுக்கப்பட்ட விஷயத்தை சார்ந்து எழும் கேள்விகள் பற்றி மட்டுமே விவாதிக்கப்படும்.</p>
<p>40(d). A special general body meeting shall be called by the President/Secretary, giving at least 21 days' notice, specifying the place, date and time of the meeting and the nature of the special business to be transacted.</p>	<p>40(d). குறைந்தபட்சம் 21 நாள் அறிவிப்பு செய்து, இடம், கூட்டம் நடைபெறும் நாள் மற்றும் நேரம் மற்றும் சிறப்பு அலுவல்களின் தன்மை ஆகியவற்றைக் குறிப்பிட்டு, சிறப்பு பொதுக்குழு கூட்டத்திற்கு தலைவர்/செயலாளரால் அழைப்பு விடுக்கப்படும்.</p>
<p>40(e). Subject to the provisions of law and except as provided herein, a resolution passed at any special general body meeting shall come into force and take effect immediately.</p>	<p>40(e). சட்டத்தின் விதிகளுக்கு உட்பட்டும் மற்றும் இங்கு குறிப்பிடப்பட்டுள்ளதைத் தவிர, எந்தவொரு சிறப்புப் பொதுக்குழு கூட்டத்திலும் நிறைவேற்றப்பட்ட தீர்மானம் நடைமுறைக்கு வந்து உடனடியாக செயல்பாட்டிற்கு வரும்.</p>
<p>40(f). 1/10 of the total membership strength entitled to vote shall constitute a quorum for all Special General Body Meetings.</p>	<p>40(f). வாக்களிக்கத் தகுதியுள்ள மொத்த உறுப்பினர் எண்ணிக்கையில் 1/10 அனைத்து சிறப்பு பொதுக்குழுவைக் கூட்டங்களுக்கும் ஒரு கோரம் ஆகும்.</p>
<p><b>41. QUORUM FOR ANNUAL GENERAL BODY MEETING:</b></p>	<p><b>41. வருடாந்திர பொதுக்குழு கூட்டத்திற்கான கோரம்:</b></p>
<p>41(a). 1/10 of the total membership strength entitled to vote shall constitute a quorum for all General Body Meetings.</p>	<p>41(a). வாக்களிக்கத் தகுதியுள்ள மொத்த உறுப்பினர் எண்ணிக்கையில் 1/10 அனைத்து பொதுக்குழுவைக் கூட்டங்களுக்கும் ஒரு கோரம் ஆகும்.</p>

BY LAW IN ENGLISH	BY LAW IN TAMIL
41(b). If within half an hour from the time appointed the requisite quorum of members is not present, the meeting shall stand adjourned to the next week under intimation to all members.	41(b). நியமிக்கப்பட்ட நேரத்திலிருந்து அரை மணி நேரத்திற்குள் தேவையான உறுப்பினர்களின் எண்ணிக்கை இல்லை என்றால், அனைத்து உறுப்பினர்களுக்கும் அறிவிப்பு செய்து கூட்டம் அடுத்த வாரத்திற்கு ஒத்திவைக்கப்படும்.
<b><u>42. VOTING AT GENERAL AND SPECIAL GENERAL BODY MEETING:</u></b>	<b><u>42. பொது மற்றும் சிறப்பு பொதுக்குழு கூட்டத்தில் வாக்களித்தல்:</u></b>
42(a). Each member of the organization is entitled to one vote. The Member or his/her representative must exercise the vote personally.	42(a). அமைப்பின் ஒவ்வொரு உறுப்பினருக்கும் ஒரு வாக்குரிமை உண்டு. உறுப்பினர் அல்லது அவரது பிரதிநிதி தனிப்பட்ட முறையில் வாக்களிக்க வேண்டும்.
42(b). Every question or resolution submitted to a general body meeting or special general body meeting shall be decided by a show of hands first. A poll shall be taken in the manner directed by the President of the meeting and the result of the poll declared by him, if at least five members so request before the declaration of the results.	42(b). ஒரு பொதுக்குழு அல்லது சிறப்புப் பொதுக்குழு கூட்டத்தில் சமர்ப்பிக்கப்படும் ஒவ்வொரு கேள்வியும் அல்லது தீர்மானமும் முதலில் கையை உயர்த்துவதன் மூலம் தீர்மானிக்கப்படும். ஒரு வாக்கெடுப்பு முடிவுகளை அறிவிப்பதற்கு முன் அல்லது அதன் மீது குறைந்தபட்சம் ஐந்து உறுப்பினர்கள் நேரில் கோரினால், கூட்டத்தின் தலைவர் வழிகாட்டுதல் மற்றும் அவர் அறிவித்த வாக்கெடுப்பின் முடிவு போன்ற முறையில் எடுக்கப்படும்.
<b><u>43. ADJOURNMENT OF GENERAL BODY AND SPECIAL GENERAL BODY MEETING:</u></b>	<b><u>43. பொதுக்குழு மற்றும் சிறப்புப் பொதுக்குழு கூட்டத்தின் ஒத்திவைப்பு:</u></b>
43(a). The President may adjourn any meeting from time to time, from place to place, to take up the agenda left unfinished at the adjourned meeting.	43(a). ஒத்திவைக்கப்பட்ட கூட்டத்தில் முடிக்கப்படாமல் விடப்பட்ட நிகழ்ச்சி, நிகழ்ச்சி நிரலில் பரிசீலனை செய்து, எந்தவொரு கூட்டத்தையும் வேறொரு நேரத்திலும், ஒரு இடத்திலிருந்து மற்றொரு இடத்திற்கு ஒத்திவைக்கலாம்.

<b><u>BY LAW IN ENGLISH</u></b>	<b><u>BY LAW IN TAMIL</u></b>
<b><u>44. REPRESENTATION ON PUBLIC BODIES:</u></b>	<b><u>44. பொது அமைப்புகளில் பிரதிநிதித்துவம்:</u></b>
44(a). A member of the Association is entitled to represent the Association in any government / public body, provided HE HAS THE REQUIRED TECHNICAL EXPERTISE	44(a). சங்கத்தின் உறுப்பினருக்குத் தேவையான தொழில்நுட்ப நிபுணத்துவம் இருந்தால், எந்தவொரு அரசு / பொது அமைப்பிலும் சங்கத்தைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்த உரிமை உண்டு.
44(b). Any person whose membership in the Association is removed shall immediately lose the right to represent the Association in any forum.	44(b). சங்கத்தின் உறுப்பினர் பதிவியிலிருந்து விலகும் எந்தவொரு நபரும், பட்டியலிடப்பட்ட எந்தவொரு பொது அமைப்பிலும் சங்கத்தைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தும் உரிமையை உடனடியாக இழப்பார்.
44(c). Representation to PUBLIC BODIES shall be decided by the Office Bearers in their meeting and informed to the E.C with subsequent meeting.	44(c). பொது அமைப்புகளுக்கான பிரதிநிதித்துவம் சங்க நிர்வாகிகள் கூட்டத்தில் முடிவு செய்யப்பட்டு, அடுத்த செயற்குழு கூட்டத்தில் தெரிவிக்கப்படும்.
<b><u>45. NOTICE:</u></b>	<b><u>45. அறிவிப்பு:</u></b>
45(a). A notice may be served upon a member either personally or by sending it through post in a Registered Post or courier addressed to such member at such member's registered address or through e-mail or digital platforms	45(a). ஒரு உறுப்பினருக்கு தனிப்பட்ட முறையில் அல்லது ஒரு பதிவுக் கடிதம் அல்லது கூரியர் மூலம் உறுப்பினரின் பதிவு செய்யப்பட்ட முகவரி அல்லது இ-மெயில் அல்லது டிஜிட்டல் தளங்களின் மூலம் உறுப்பினருக்கு ஒரு அறிவிப்பு அனுப்பப்படலாம்.
45(b). Any notice sent by post shall be deemed to have been served at the time the letter or postcard containing that notice is sent by Post.	45(b). தபால் மூலம் அனுப்பப்படும் எந்த அறிவிப்பும், அந்த அறிவிப்பைக் கொண்ட கடிதம் அல்லது அஞ்சல் அட்டை அஞ்சலில் அனுப்பப்படும் நேரத்தில் வழங்கப்பட்டதாகக் கருதப்படும்.
45(c). The failure of any member to receive notice of the convening of any general body meeting or special general body meeting shall not render the proceedings of such meetings invalid.	45(c). எந்தவொரு பொதுக்குழு கூட்டத்தையும் அல்லது சிறப்புப் பொதுக்குழு கூட்டத்தையும் கூட்டுவது குறித்த அறிவிப்பை எந்தவொரு உறுப்பினரும் பெறத் தவறினால் அத்தகைய கூட்டங்களின் நடவடிக்கைகள் செல்லாததாகிவிடாது.

<b><u>BY LAW IN ENGLISH</u></b>	<b><u>BY LAW IN TAMIL</u></b>
<b><u>46. SEAL:</u></b>	<b><u>46. முத்திரை:</u></b>
46(a). The Executive committee shall provide a common seal for the Association and shall provide for its safe custody.	46(a). செயற்குழு, சங்கத்திற்கு ஒரு பொதுவான முத்திரையை ஏற்படுத்தி அதனை பாதுகாப்பாக வைத்திருக்க வேண்டும்.
46(b). The Seal shall never be used except by the authority of the committee previously given and in presence of any two members of the committee who shall sign all documents and papers to which the seal of the Association is affixed.	46(b). முன்னர் கொடுக்கப்பட்ட செயற்குழுவின் அதிகாரம் மற்றும் சங்கத்தின் முத்திரை ஒட்டப்பட்ட அனைத்து ஆவணங்கள் மற்றும் ஆவணங்களில் கையெழுத்திடும் குழுவின் இரு உறுப்பினர்கள் முன்னிலையில் தவிர, தனி நபர் ஒருபோதும் முத்திரையை பயன்படுத்த கூடாது.
46(c). Deeds, bonds and other contracts signed by the President or Vice-President and stamped on behalf of the Association by the Secretary shall be deemed to have been duly executed.	46(c). தலைவர் அல்லது துணைத் தலைவரால் கையெழுத்திடப்பட்ட மற்றும் செயலாளரால் கையொப்பமிடப்பட்ட சங்கத்தின் சார்பாக முத்திரை பதிக்கப்பட்ட பத்திரங்கள் மற்றும் பிற ஒப்பந்தங்கள் முறையாக நிறைவேற்றப்பட்டதாகக் கருதப்படும்.
<b><u>47. FUNDS:</u></b>	<b><u>47. நிதி:</u></b>
47(a). The funds of the Association shall be deposited in a scheduled bank in the name of the Association and may be invested at the discretion of the Executive Committee, and such investments shall not be sold or otherwise dealt with without the direction of the Executive Committee. To be informed and approved by the General Body Meeting.	47(a). சங்கத்தின் நிதிகள் சங்கத்தின் பெயரில் ஒரு அரசாங்க, தனியார் வங்கியில் டெபாசிட் செய்யப்படும் மற்றும் செயற்குழுவின் விருப்பப்படி முதலீடு செய்யலாம், அத்தகைய முதலீடுகள் செயற்குழுவின் வழிகாட்டுதலின்படி இல்லாமல் விற்கவோ அல்லது கையாளவோ கூடாது. அதனை பொதுக்குழுவில் தெரிவித்து அங்கீகாரம் பெறப்பட வேண்டும்.



<b><u>BY LAW IN ENGLISH</u></b>	<b><u>BY LAW IN TAMIL</u></b>
47(b). All sums received by the Treasurer from and on behalf of the Association shall be paid into the Association's bank account or accounts.	47(b). சங்கத்திடம் இருந்து மற்றும் சங்கத்தின் சார்பாக பொருளாளரால் பெறப்பட்ட அனைத்துத் தொகைகளும் சங்கத்தின் வங்கிக் கணக்கு அல்லது கணக்குகளில் செலுத்தப்படும்.
47(c). The Treasurer shall keep with him for immediate expenses such sum not exceeding Rs.20000/- (Twenty Thousand) at a time.	47(c). ஒரு நேரத்தில் ரூ.20000/- (இருபதாயிரம்)க்கு மிகாமல் உடனடிச் செலவுகளுக்காகப் பொருளாளர் ரொக்கமாக வைத்துக் கொள்ளலாம்.
47(d). No expenses above Rs.20000/- (Twenty Thousand) shall be incurred except with the sanction of the executive committee.	47(d). செயற்குழுவின் அனுமதியின்றி ரொக்கமாக ரூ.20000/-க்கு (இருபதாயிரம்) மேல் எந்தச் செலவும் செய்யக்கூடாது.
<b><u>48. Procedure For Amendment of by law:</u></b>	<b><u>48. துணைச் சட்டத்தை திருத்துவதற்கான நடைமுறை:</u></b>
48(a).All proposed changes shall be placed before and resolved in an Office Bearers' Meeting, subject to the rules and procedures of the Association.	48(a). அனைத்து முன்மொழியப்பட்ட மாற்றங்கள், சங்கத்தின் விதிகள் மற்றும் நடைமுறைகளுக்கு உட்பட்டு, சங்க நிர்வாகிகள் கூட்டத்தில் முன்வைக்கப்பட்டு முடிவுசெய்யப்படும்.
48(b). The changes resolved in office bearers meeting, shall be proposed and amended by the Executive Committee.	48(b). சங்க நிர்வாகிகள் கூட்டத்தில் முன்மொழியப்படும் திருத்தங்கள் செயற்குழுவில் முன்மொழியப்பட்டு திருத்தப்பட வேண்டும்.
48(c). The changes resolved in Executive committee meeting should be proposed at Special General Body meeting and be resolved with 51% of Members present.	48(C). செயற்குழு கூட்டத்தில் நிறைவேற்றப்பட்ட திருத்தங்கள் சிறப்பு பொதுக்குழு கூட்டத்தில் முன்மொழியப்பட்டு கூட்டத்தில் கலந்துகொண்ட 51% உறுப்பினர்களின் ஆதரவுடன் நிறைவேற்றப்பட வேண்டும்.
<b>Certified that, this is correct copy of Rules and Regulations of the above Society.</b>	<b>இது மேற்கண்ட சங்கத்தின் விதிகள் மற்றும் ஒழுங்குமுறைகளின் சரியான நகல் என்று சான்றளிக்கப்பட்டது.</b>